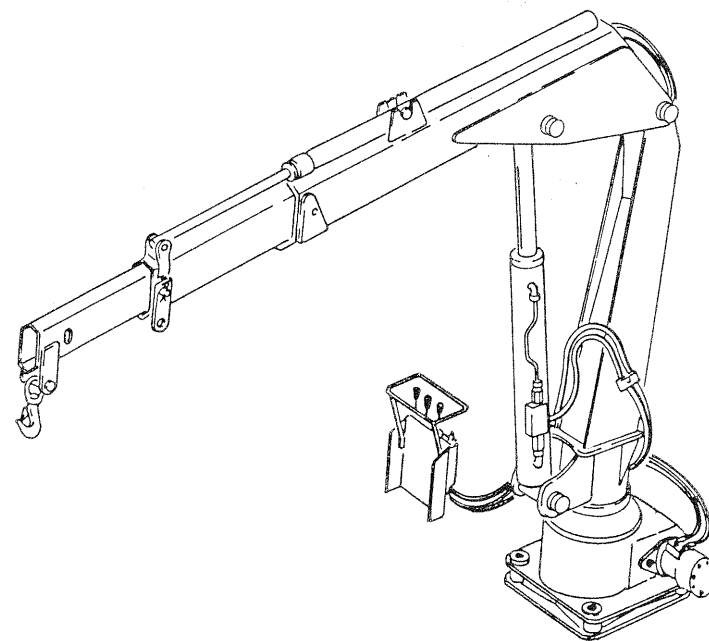


maxilift



008

**Libretto uso e manutenzione e ricambi
Spare parts and maintenance instructions
Verwendung und Wartung - Ersatzteile
Pièces de rechange - usage et etretien
Uso manutencion y repuestos**

008

**LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
MAINTENANCE INSTRUCTIONS
VERWENDUNG UND WARTUNG
USAGE ET ETRETIEN
USO MANUTENCION**

PREFAZIONE

Il manuale d'istruzione contiene una descrizione analitica della gru e precisa il funzionamento e la manutenzione.
Nel seguire le istruzioni sarà assicurata una maggior durata della gru.
Tutta la manutenzione, salvo l'ingrassaggio e le piccole riparazioni che si possono effettuare autonomamente, deve essere eseguita da personale specializzato.
Ci riserviamo il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche dell'impianto, le regole per la manutenzione e l'assistenza post-vendita.

FOREWORD

The manual contains a short description of the crane together with instructions on its operation and maintenance. If you wish to ensure a long life for your crane you should carefully carry out all the maintenance instructions.
However, all servicing, apart from lubrication and minor repairs that you can easily attend to yourself, should be entrusted to the well-trained personnel of your dealer's service shop.
We reserve the right to introduce, without notice, changes in data and equipment and in the instructions for maintenance and other servicing jobs.

VORWORT

Die Anweisungen enthalten eine kurze Beschreibung des Kranes sowie Hinweise für die Wartung und Steuerung. Die Lebensdauer Ihres neuen Kran hängt nicht zuletzt von der richtigen Bedienung und Pflege ab.
Abschmierung und kleinere Reparaturen können Sie leicht selbst durchführen. Die Wartung sollten Sie jedoch Ihrem Händler überlassen, der eigens dafür ausgebildetes Personal hat.
Foreword Wir behalten uns das Recht vor, Daten und Ausrüstung sowie die Vorschriften zur Pflege und Kundendienst-Massnahmen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

PRÉFACE

Le manuel d'instructions contient une description succincte de la grue et en précise la conduite et l'entretien. Le suivi minutieux des instructions assurera la plus grande longévité à votre grue.
Tout l'entretien, sauf le graissage et les petites réparations qu'il est possible d'effectuer soi-même, doit cependant être exécuté par le personnel spécialisé d'un atelier de service après-vente.
Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les caractéristiques de l'équipement, de même que les règles d'entretien et de service après-vente.

PRÓLOGO

El manual contiene una corta descripción de la grúa así como instrucciones para su maniobra y mantenimiento. Siguiendo cuidadosamente, las instrucciones indicadas, usted asegurará un gran rendimiento a su grúa.
El mantenimiento y las reparaciones menores, pueden ser realizadas por usted mismo, pero los ajustes y reparaciones, de mayor importancia, deben de ser efectuados por un taller autorizado.
Nos reservamos el derecho de modificar los datos técnicos y el equipo así como las instrucciones de mantenimiento y servicio.

NORME DI SICUREZZA

- L'utilizzo della gru necessita della conoscenza del suo funzionamento e delle norme di sicurezza.
- Il veicolo deve sempre essere frenato quando la gru è in funzione.
- Posizionare gli stabilizzatori alla massima estensione senza scaricare le sospensioni del veicolo e chiudere i rubinetti relativi. La gru deve lavorare su terreno piano e consistente. Accertarsi che il veicolo sia frenato.
- E' vietato lavorare in prossimità di cavi elettrici di linee aeree sotto tensione.
- Non sovraccaricare mai la gru. Rispettare le indicazioni sulla targhetta di portata.
- Non effettuare rotazioni con la gru prima che il carico abbia lasciato il suolo.
- Non stazionare sotto un carico sospeso.
- Non viaggiare con un carico sospeso.
- La gru deve sempre essere ripiegata nella pos. di "riposo" durante il trasporto. Se il braccio resta sul pianale o sul carico, deve sempre essere immobilizzato in modo che non possa effettuare movimenti laterali.
- Disinnestare sempre la presa di forza dopo l'utilizzo.
- Diverse parti della gru, essendo in acciaio speciale ad alta resistenza non devono essere saldate senza il permesso di un'officina specializzata.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before operating the crane, a basic knowledge of the operation and safety measures must be acquired.
- Always apply the vehicle hand brake and if necessary, place wedges under its wheels before operating the crane.
- Always use the support legs and the outriggers when the crane is in operation. Check that the legs have something firm to stand on. The support legs must never be operated when the crane is under load.
- During operation, unauthorised persons should keep out of the working area of the crane.
- Loading and unloading below or in the vicinity of any kind of overhead electric cables or wires is highly dangerous and must never be permitted.
- Never exceed the maximum capacity stated on the crane capacity plate.
- Never slew until the load is clear of the ground.
- Never walk or stand below a suspended load.
- Never drive with a suspended load.
- Always park the crane in its transport position. If the crane has to be folded in any other position on the truck body or over the load, the boom system must always be locked to the vehicle in a way that prevents lateral movements.
- After crane operation-always disengage the PTO.
- No welding may be carried out on structural parts of the loader without a recommendation from an approved service workshop.

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Kenntnisse über die Kranbedienung sowie die Sicherheitsvorschriften erforderlich sind.
- vor Inbetriebnahme des Kranes die Handbremse angezogen und bei Gefälle ein Bremskeil untergelegt wird.
- Kranbetrieb nur mit seitlich ausgezogenen und bodenschlussig ausgefahrenen Stützbeinen erlaubt ist. Abstützung muss auf fester Unterlage erfolgen. Die Stützbeine dürfen bei belastetem Kranausleger niemals betätigt werden.
- während der Kranarbeit der Aufenthalt Unbefugter im Arbeitsbereich des Kranes verboten ist.
- das Be- und Entladen in der Nähe elektrischer Freileitungen untersagt ist.

- die auf dem Belastungsschild angegebenen max. Traglasten nicht überschritten werden.
- der Ausleger nicht geschwenkt wird, bevor die Last frei schwebt.
- der Aufenthalt unter hangender Last verboten ist.
- mit im Haken hangender Last nicht gefahren werden darf.
- der Kran immer in Transportstellung zusammengelegt wird. Muss der Ausleger auf andere Weise abgelegt werden z.B. auf der Pritsche oder über der Last, soll der Ausleger so verankert werden, dass er gegen seitliche Bewegungen gesichert ist.
- nach beendeter Arbeit immer den Nebenantrieb ausgeschaltet wird.
- Schweißungen an tragenden Bauteilen des Kranes nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden dürfen.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'utilisation de la grue nécessite la connaissance de son fonctionnement ainsi que celle des règles de sécurité.
- Le frein de stationnement du véhicule doit toujours être serré lorsque la grue est en service. Caler éventuellement les roues.
- Toujours utiliser les vérins stabilisateurs avec leur extension maxi lorsque la grue est en service. Vérifier la fermeté de l'assise de ceux-ci. Ne jamais manoeuvrer les vérins stabilisateurs lorsque la grue est en charge.
- Il est interdit de travailler à proximité de câbles électriques aériens.
- Ne jamais surcharger la grue. Respecter les indications de la plaque de charge.
- Ne jamais tourner avec la grue avant que la charge n'ait quitté le sol.
- Ne jamais stationner sous une charge suspendue.
- Ne jamais rouler avec une charge suspendue.
- La grue doit toujours être repliée dans sa pos. de transport. Si la flèche reste sur le plateau ou sur le chargement, elle doit être immobilisée de manière qu'elle ne puisse pas effectuer de mouvements latéraux.
- Toujours débrayer la prise de mouvement après utilisation.
- Différentes parties de la grue étant en acier spécial à haute limite élastique, ne jamais effectuer de soudures sans prendre l'avis d'un atelier de service.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para poder maniobrar la grúa es necesario el conocer las funciones de la misma y la normas de seguridad.
- Cuando se emplee la grúa se colocará siempre el freno de mano del vehículo y se acuriarán sus ruedas.
- Usar siempre los gatos estabilizadores extendidos, cuando se trabaje con la grúa, y controlar que estén apoyados sobre terreno firme. Nunca se maniobrarán los gatos cuando la grúa esté cargada.
- Cuando se emplee la grúa está prohibido a personas ajenas encontrarse en la zona de trabajo de la misma.
- Está prohibido el cargar y descargar debajo o en las cercanías de los tendidos eléctricos.
- No sobrecargar nunca la grúa, seguir las instrucciones de las placas de cargas.
- No girar la carga antes de elevarla.
- No estar nunca debajo de la carga.
- No mover el vehículo con cargo colgante.
- Plegar siempre la grúa. Si la grúa se ha de plegar sobre la plataforma del vehículo o sobre la carga se fijará el brazo de la grúa de tal manera que se imposibiliten los movimientos laterales.
- Una vez terminado el trabajo con la grúa se desconectará la toma de fuerza.
- Está prohibido terminantemente el soldar en los componentes principales de la grúa, sin el permiso y recomendación del taller autorizado de servicio.

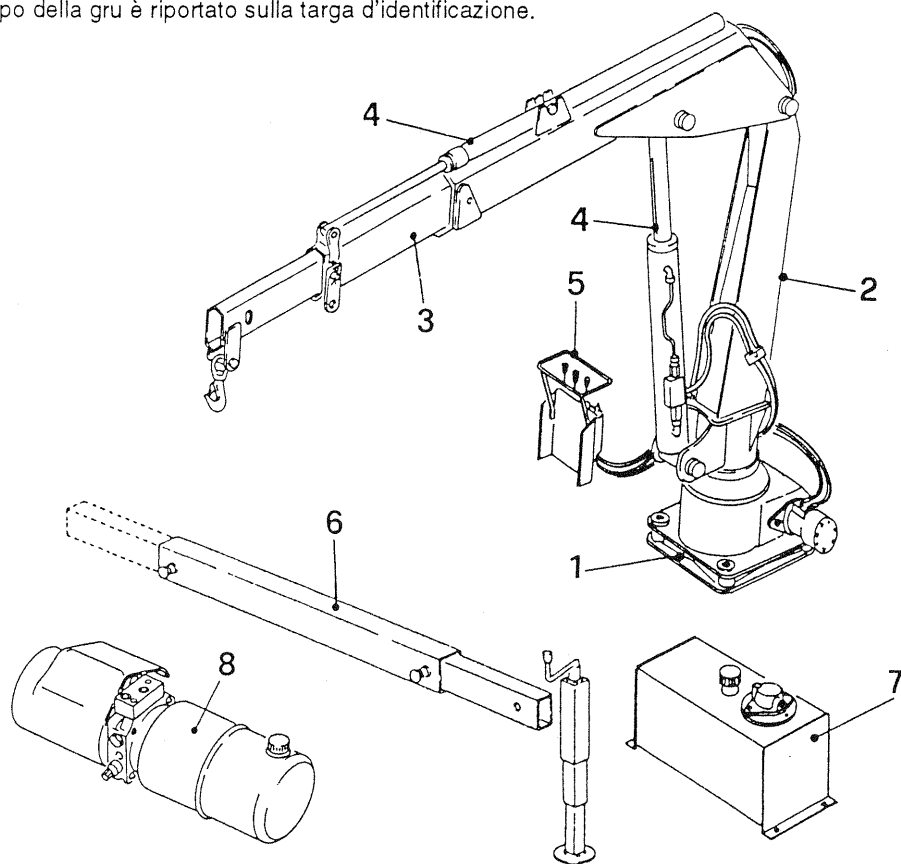
DESCRIZIONE GENERALE

La 008 è una nuova gru idraulica di 0,8 t.m per veicoli di gamma leggera. E' consigliata per lavori con il gancio.

I principali componenti della gru sono:

- 1 - Basamento con sistema di rotazione
- 2 - Colonna
- 3 - Gruppo bracci
- 4 - Cilindri idraulici
- 5 - Distributore
- 6 - Traversa stabilizzatore
- 7 - Serbatoio d'olio
- 8 - Minicentralina

Il tipo della gru è riportato sulla targa d'identificazione.



GENERAL DESCRIPTION

The 008 is a new, compact, all hydraulic vehicle crane in the 0.8 tonne-meter class, specially adapted for hook service.

The main components of the crane are:

- 1 - Base with slewing system
- 2 - Column
- 3 - Boom system
- 4 - Hydraulic cylinders
- 5 - Valve system
- 6 - Support legs
- 7 - Oil tank
- 8 - Powerpack

The type designation of the crane can be read off from the nameplate

ALLGEMEINE GERÄTEBESCHREIBUNG

Der 012 ist ein neuer, vollhydraulischer Lkw-Ladekran in der Kapazitätsklasse von 8 kNm. Seine kompakte Bauweise ist sowohl für Hakenbetrieb.

Der Kran besteht aus folgenden Haupt-Baugruppen:

- 1 - Kranfuss mit Schwenkwerk
- 2 - Kransäule
- 3 - Kranausleger
- 4 - Hydraulikzylinder
- 5 - Ventilsteuerung
- 6 - Abstützung
- 7 - Öltank
- 8 - Kleine Steuereinheit

Die Typenbezeichnung des Kranes ist auf dem Fabrikschild eingeschlagen.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La 008 est une nouvelle grue hydraulique auxiliaire pour véhicule dans la catégorie des 0,8 tm. Elle convient tant pour des travaux au crochet.

Les principaux composants de la grue sont:

- 1 - Base avec système de rotation
- 2 - Fut
- 3 - Système de flèches
- 4 - Vérins hydrauliques
- 5 - Distributeur
- 6 - Vérins stabilisateurs
- 7 - Réservoir d'huile
- 8 - Minicentrale

La désignation du type de grue est portée sur la plaque d'identification.

DESCRIPCIÓN GENERAL

La 008 es una grúa completamente hidráulica, con una capacidad de 0,8 tm, de diseño compacto y totalmente adaptada para trabajos con gancho.

Los componentes principales de la grúa son:

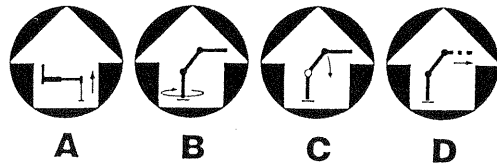
- 1 - Base con sistema de giro
- 2 - Columna
- 3 - Sistema de brazos
- 4 - Cilindros hidráulicos
- 5 - Distribuidor y sistema de válvulas
- 6 - Gatos estabilizadores
- 7 - Deposito de aceite
- 8 - Centralita pequeña

El modelo de la grúa se puede leer en la placa de fabricación de la misma.

MANOVRA

La manovra della gru con comandi laterali si effettua con un distributore a 3 funzioni.
Una gru per lavorare unicamente con il braccio deve comprendere le 3 leve seguenti:

- A = Stabilizzatore (optional)
- B = Rotazione
- C = Sollevamento
- D = Estensione



THE FUNCTIONS OF THE CONTROL LEVERS

*The crane is operated by means of the levers on the control valve.
If the crane is used on hook duties the lever sequence shown in page 8 will be operative.*

- A = Support leg (optional)
- B = Slew
- C = Main Boom
- D = Extension

DIE FUNKTIONER DER BEDIENUNGSHEBEL

Die Kransteuerung erfolgt mit den Handhebeln am Steuerventil. Für den Einsatz im Hakenbetrieb ergibt sich eine Steuerfolge gemäss Seite 8.

- A = Stützbein (option)
- B = Schwenken
- C = Hubarm
- D = Schubstück

MANOEUVRE

La manoeuvre de la grue avec commandes latérales se fait par un distributeur 3 fonctions avec leviers.
Une grue pour travail uniquement au crochet comprend les 3 leviers suivants (voir page 8):

- A = Stabilisateur (optionel)
- B = Rotation
- C = Levage
- D = Extension

FUNCIONES DE LAS PALANCAS DE MANIOBRA

La maniobra de la grúa se realiza por medio de las palancas situadas en el distribuidor direccional de la misma. Si la grúa trabaja solamente con gancho de carga, el orden de palancas es el mostrado por la página 8.

- A = Gato estabilizador (opcional)
- B = Giro
- C = Brazo de elevacion
- D = Extension Hidraulica

MESSA IN OPERA DELLA GRU

Per la messa in opera occorre procedere come segue:

- 1) Bloccare il freno a mano
- 2) Controllare il livello dell'olio del serbatoio
- 3) Inserire la presa di forza o interruttore a chiave nel caso di gru elettro-idraulica
- 4) Sfilare le aste e appoggiare gli stabilizzatori al suolo
- 5) Controllare che lo sfilo sia tutto rientrato. Fare montare il braccio. Fare uscire gli sfilì. La gru è ora pronta per essere utilizzata.

Alla fine del lavoro deve essere sistemata nel seguente modo:

- 1) Girare la gru in modo che il braccio sia di traverso sul veicolo
- 2) Ripiegare lo sfilo
- 3) Abbassare il braccio
- 4) Far rientrare gli stabilizzatori in posizione per il trasferimento chiudendo i rubinetti disinnestare la presa di forza

N.B. La gru deve sempre essere ripiegata nella sua posizione "a riposo" durante il trasporto. Se il braccio rimane sul pianale o sul carico, deve essere immobilizzata in modo che non possa effettuare movimenti laterali.

PREPARING THE CRANE FOR OPERATION

To erect the crane from the parked position, proceed as follows:

- 1) Apply the parking brake.
- 2) Check the oil level in the tank (see the chapter on MAINTENANCE).
- 3) Engage the PTO.
- 4) Drive out the outrigger legs to ground.
- 5) Check that the extension is in its innermost position. Lift up the inner boom to sufficient height. Unfold the outer boom. The loader is now ready for use.

When work is finished, the loader is to be folded to its transport position:

- 1) Turn the boom system to a position straight across the vehicle.
- 2) Retract the extension boom to its innermost position.
- 3) Fold the inner boom towards the transport support.
- 4) Retract the outrigger legs into transport pos.
- 5) Disengage the PTO.

NOTE Always fold the loader in its transport position. If the boom system has to be parked in another way, for instance on the truck body or over the load, the boom system must always be locked to the truck in such a way that the boom system cannot move laterally.

INBETRIEBNAHME DES KRANES

Das Ausfahren des Kranes aus der Transportstellung wird wie folgt ausgeführt:

- 1) Handbremse anziehen
- 2) Ölstand im Tank kontrollieren (siehe Wartung)
- 3) Den Nebenabtrieb einkuppeln.
- 4) Die Stützbeine ansetzen.
- 5) Kontrollieren, dass sich der Verlagerungsarm in seiner inneren Lage befindet. Den Hubarm soweit heben. Den Knickarm ausfahren. Der Kran kann jetzt in Betrieb genommen werden.

Nach beendeter Arbeit soll der Kran folgendermassen in seine Transportstellung zusammengeklappt werden:

- 1) Den Ausleger quer über das Fahrzeug schwenken.
- 2) Den Verlagerungsarm bis in seine innere Endlage einfahren.
- 3) Den Hubarm gegen die Transportstütze.
- 4) Die Stützbeine hoch- und einfahren
- 5) Den Nebenabtrieb auskuppeln

ZU BEACHTEN! Immer den Kran in seine Transportstellung zu sammenlegen. Muss der Kran auf andere Weise parkiert werden. Z. B. auf der Pritsche des Fahrzeuges oder über der Last, soll der Ausleger so am Fahrzeug verankert werden, dass er gegen seitliche Bewegungen gesichert ist.

MISE EN OEUVRE DE LA GRUE

Pour la mise en oeuvre procéder comme suit:

- 1) Bloquer le frein à main.
- 2) Contrôler le niveau d'huile du réservoir (voir chapitre entretien)
- 3) Enclencher la prise de mouvement.
- 4) Sortir les extensions et abaisser les stabilisateurs au sol.
- 5) Contrôlez que la rallonge est dans sa position rentrée. Faites monter la flèche. Dépliez le bras. La grue est maintenant prête à être utilisée.

Après la fin du travail, la grue se range de la manière suivante:

- 1) Tournez la grue pour que la flèche soit en travers du véhicule.
- 2) Faites rentrer la rallonge dans sa position intérieure.
- 3) Abaissez la flèche.
- 4) Rentrer les stabilisateurs en position de transport. Débrayer la prise de mouvement.

N.B. La grue doit toujours être repliée dans sa position de transport. Si la flèche reste sur le plateau ou le chargement elle doit être immobilisée de manière qu'elle ne puisse pas effectuer de mouvement latéraux

MANIOBRA DE LA GRÚA

El desplegado de la grúa se realizará de la manera siguiente:

- 1) Colocar al freno de mano del vehículo.
- 2) Controlar el nivel de aceite del depósito (véase capítulo de MANTENIMIENTO).
- 3) Conectar la toma de fuerza.
- 4) Colocar los gatos estabilizadores y fijarlos en su posición de trabajo.
- 5) Controlar que la extensión hidráulica esté completamente recogida. Elevar el brazo de elevación. Desplegar el brazo. Una vez realizadas estas operaciones la grúa y está lista para trabajar.

Después de realizado el trabajo, se plegará la grúa de la manera siguiente:

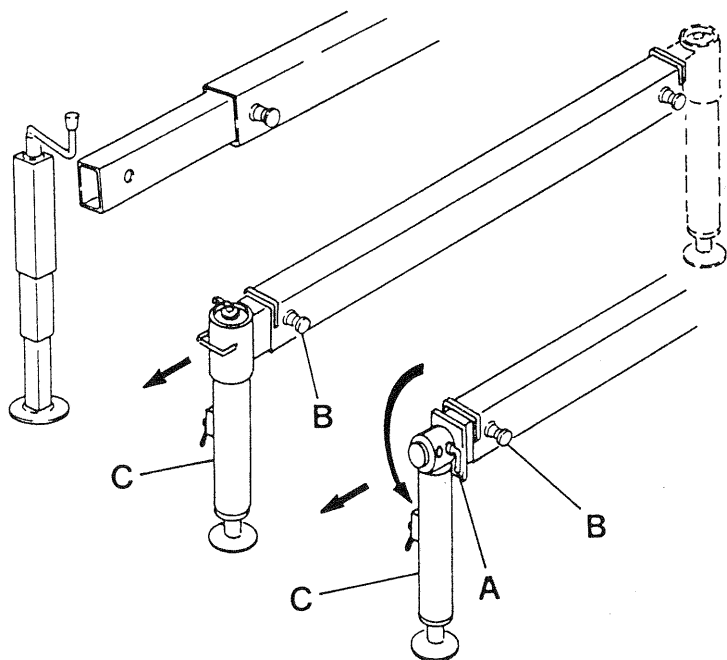
- 1) Girar el sistema de brazos hasta que puede perpendicular al eje de transmisión del vehículo
- 2) Recoger completamente la extensión hidráulica.
- 3) Descender el brazo de elevación en contra del soporte grúa.
- 4) Recoger los gatos estabilizadores.
- 5) Desconectar la toma de fuerza. Plegar siempre la grúa después de realizar el trabajo. Si la grúa se tubiera que plegar de otra manera, por ejemplo, sobre la plataforma del vehículo o sobre la carga, hay que asegurar el sistema de brazos de una manera mecánica, al objeto de imposibilitar los movimientos laterales del mismo.

MANOVRA DEGLI STABILIZZATORI

La manovra dei cilindri stabilizzatori girevoli si effettua nel seguente modo:

- Disinnestare la spina (A) e portare gli stabilizzatori nella posizione di lavoro. Reinserire la spina con lo stabilizzatore in verticale.
- Liberare il blocco (B) e tirare l'asta sfilabile (C) leggermente. Riposizionare il blocco in posizione di fermo e tirare completamente l'asta.
- Assicurarsi che il bloccaggio sia effettivo poi abbassare gli stabilizzatori in posizione di lavoro e bloccare il rubinetto.

Nota: Verificare l'effettivo bloccaggio per gli stabilizzatori in posizione di trasferimento e per le aste sfilabili sia durante il trasferimento che durante il lavoro.



OPERATING SUPPORT LEGS

When the crane is equipped with tilting support legs, and these legs are in the parked position, proceed as follows:

- Pull out the locking handle (A) and swivel the support leg down to the working position.
- Disengage the catch (B) and pull the outrigger (C) out a short distance.
- Lock the catch (B) and pull the outrigger (C) out as far as it will go. Make quite sure that the catch has engaged.

Note Always make quite sure that the catch (B) and the sprag (A) lock the outriggers both in parked position and in working position.

BEDIENEN DER STUTZBEINE

Wenn der Kran mit hochschwenkbaren Stützbeinen ausgerüstet ist und sich die Stützbeine in Transportlage befinden, ist folgende Bedienung einzuhalten:

- Verriegelungssperre (A) herausziehen und das Stützbein in die Arbeitspos. schwenken
- Sperrgriff (B) entriegeln und den Stützbeinausleger (C) ein kurzes Stück herausziehen.
- Sperrgriff (B) wieder verriegeln und den Stützbeinausleger (C) bis zur Endlage herausziehen. Das richtige Einrasten der Verriegelungssperre ist sorgfältig zu kontrollieren.
- Stets darauf achten, dass der Sperrgriff (B) und der Sperrbolzen (A) die Ausziehteile der Stützbeine sowohl in Transport als auch in Arbeitsstellung sicher verriegeln.

MANOEUVRE DES STABILISATEURS

La manoeuvre des vérins stabilisateurs basculants s'effectue de la manière suivante:

- Déverrouillez la poignée (A) et basculer le stabilisateur dans sa position de travail.
- Déverrouillez le blocage (B) et tirer l'extension C légèrement. Repositionner le blocage en position verrouillage et tirer l'extension complètement.
- S'assurer que le verrouillage est effectif puis abaisser les stabilisateurs en position de travail.

NOTA: Vérifier que le verrouillage est effectif pour les stabilisateurs en position de transport et pour les extensions en position de transport comme en position de travail.

MANIOBRA DE LOS GATOS ESTABILIZADORES

Quando la grúa está equipada con gatos abatibles, y estos se encuentran en la posición de plegado, el despliegado de los mismos se realizará de la manera siguiente:

- Tirar de la maneta (A) y girar el gato hasta la posición de trabajo.
- Tirar de la fijación (B) y sacar la extensión (C) unos centímetros.
- Asegurar la fijación (B) y sacar la extensión (C) hasta el final. Controlar que el seguro quede fijo en la posición de trabajo.

Controlar siempre que el seguro (B) y el pasador de fijación (A) figen las extensiones de los gatos tanto en la posición de plegado como de trabajo

QUALCHE CONSIGLIO PER L'UTILIZZO

- Manovrare la gru con dolcezza.
- Movimenti a scatti accorciano la durata della gru e alimentano le spese per la manutenzione.
- Se e' possibile, piazzare il veicolo vicino al carico al fine di poter sollevare con il pacco bracci leggermente rientrato.
- Il carico massimo indicato per le prolunghe manuali non deve mai essere superato. Non dimenticare che le prolunghe manuali sono dimensionate solamente per il loro proprio carico massimo di portata.

HINTS ON OPERATION

*Operate your crane smoothly - it will pay off.
Hasty movements will increase wear and shorten
the life of your crane your costs will increase.
Always locate the vehicle as close as possible to
the load.*

- *Never overload the crane; follow the directions
given on the load plate.*
- *The maximum load indicated for the manual
boom extensions must never be exceeded.
Remember that the boom extension is
dimensioned for its maximum load only.*
- *The maximum load for the boom extension
can be read off from the load plate. See the
"outline" part of the boom system as illustrated
on the plate.*

EINIGE BEDIENUNGSRATSCHLAGE

Den Kran feinfühlig bedienen ... es lohnt sich.
Ruckartige Bewegungen verschleissen mehr und
verkürzen die Lebensdauer - die Unkosten steigen.
Nach Möglichkeit das Fahrzeug so stellen, dass
mit etwas eingeknicktem Auslegersystem gehoben
werden kann.

- Kran nie überlasten, Maximalwerte auf den
Belastungsschildern beachten.
- Die maximal zulässigen Belastungen für die
jeweiligen manuellen Armverlängerungen
einhalten. Die manuellen Armverlängerungen
sind für eine maximale Last konstruiert und
begrenzen damit die Traglast des Kranes.
- Die Maximallasten sind dem Belastungs-
schild zu entnehmen, das am Ausleger sichtbar
angebracht ist.

QUELQUES CONSEILS POUR L'UTILISATION

Manoeuvrez votre grue en douceur ...vous y
gagnez. Des mouvements saccadés écourtent
la longévité de votre grue et augmentent vos frais
d'entretien.

Si possible, placez le véhicule près de la charge,
afin que vous puissiez soulever avec le système
de flèches légèrement rentrée

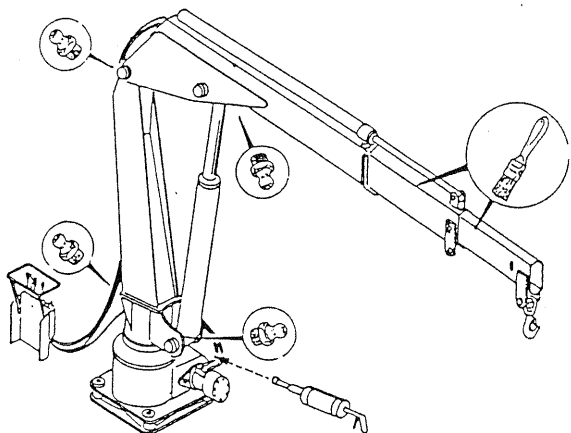
- Ne jamais surcharger la grue; suivre les
indications de la plaque de charge.
- La charge maximum indiquée pour les
rallonges manuelles ne doit jamais être
dépassée. Ne pas oublier que les rallonges
manuelles sont dimensionnées pour leur
propre charge maximum seulement.
- La charge maximum pour les rallonges manuelles
est portée sur les plaques de charge, sur
lesquelles ces rallonges figurent en pointillés.

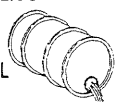
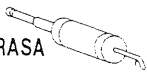
RECOMENDACIONES DE MANIOBRA

Maniobre su grúa suavemente ... esto es de gran
rentabilidad. Los movimientos bruscos
desgastan considerablemente su equipo y redu-
ce la duración del mismo - sus gastos aumentan.
Si es posible, se colocará el vehículo lo más
cerca posible a la carga al objeto de elevarla
con un cierto rientro en el sistema de brazos.

- No sobrecargar nunca la grúa, siganse las
instrucciones de las placas de cargas.
- No se sobrepasará la carga máxima indicada,
para la extensión manual. Recuérdese que las
extensiones manuales han sido solamente
diseñadas para las cargas máximas indicadas.
- Las cargas máximas se pueden leer en las
placas de cargas situadas en el sistema de
brazos.

**INGRASSAGGIO OGNI MESE - LUBRICATION EVERY MONTH
SCHMIERUNG EINMAL MONALICH - GRAISSAGE TOUS LES
MOIS - LUBRICACION CADA MES**



	TOTAL	MOBIL	ESSO	AGIP	IP	BP
GRASSO - GREASE GRAISSE - FETT GRASA 	MULTIS EP2	MOBILGREASE MP	BEACON EP2	GR MU EP2	ATHESIA EP2	ENERGREASE LR MP
GRASSO - GREASE GRAISSE - FETT GRASA 	MULTIS EP2	MOBILGREASE MP	BEACON EP2	GR MU EP2	ATHESIA EP2	ENERGREASE LR MP
OLIO IDRAULICO HYDR. OIL - HUILE HYDR. HYDRAULIKOL ACEITE 	AZOLLA ZS 46* ZS 68*	DTE 25	NUTO H 46* H 68*	OSO 46* 68*	HYDRUS 46	HENERGOL HL 80
GRASSO - GREASE GRAISSE FETT - GRASA 	WINN'S (GS-80) MOBIL (MOBILTAC D) ESSO (EDL-501)					

• PER CLIMI TEMPERATI E FREDDI
• FOR COLD CLIMATES / * POUR CLIMATS FROID
• FÜR KALTE KLIMAZONEN / * PARA UN CLIMA FRIO

• PER CLIMI CALDI
• FOR HOT CLIMATES / * POUR CLIMATS CHAUDS
• FÜR WARMER KLIMAZONEN / * PARA UN CLIMA CALIENTE

CONTROLLO GIORNALIERO

- Verificare il livello dell'olio nel serbatoio.
- Controllare i flessibili, raccordi ed altri componenti dell'impianto idraulico in modo da evitare fughe d'olio.
- Verificare che la gru possa essere azionata con facilità e che i comandi tornino nella loro posizione neutra.
- Controllare che il resto della gru sia esente da danni.
- Riparare immediatamente il pezzo o gli elementi della gru che siano difettosi.

DAILY INSPECTION

- Check the oil level in the hydraulic-oil tank.
- Inspect the lines, connections and other components of the hydraulic system so as to detect any oil leakage.
- Check that the crane can be operated with ease and that the controls automatically return to their neutral position.
- Check the rest of the crane for freedom from damage.
- Repair at once any part or component of the crane that is damaged.

TAGLICHE UBERWACHUNG

- Ölstandskontrolle im Hydrauliktank.
- Überprüfung des hydraulischen Leitungssystems auf Undichtigkeit.
- Leichtgängigkeit der Steuerhebel und das selbsttätige Zurückgehen in die Neutrallage kontrollieren.
- Die Kran-Bauteile auf äußere Beschädigungen überprüfen.
- Festgestellte Mängel sofort beseitigen (lassen).

CONTROLE JOURNALIER

- Verifier le niveau d'huile dans le reservoir.
- Contrôler les flexibles, raccords et autres composants du système hydraulique de façon à détecter toute fuite d'huile.
- Verifier que la grue peut-être actionnée avec facilité et que les commandes reviennent automatiquement à leur position neutre.
- Contrôler que le reste de la grue est exempt de tout dommage.
- Réparer immédiatement toute pièce ou élément de la grue qui aurait été endommagée.

INSPECCION DIARIA

- Controlar el nivel del depósito de aceite.
- Controlar si existen pérdidas en las conexiones y circuitos del sistema hidráulico.
- Controlar que las planchas de maniobra trabajan con suavidad y que vuelven a la posición neutral con toda facilidad.
- Controlar que no existan otros daños en la grúa.
- Realizar, antes de empezar a trabajar con la grúa, la reparación de los componentes o partes dañadas.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE DOPO UN MESE DI FUNZIONAMENTO

- Controllare le regolazioni di pressione e la piombatura.
- Verificare che non vi siano perdite d'olio.
- Verificare e stringere i bulloni di fissaggio della gru.
- Verificare e stringere i raccordi dei flessibili e delle tubazioni.
- Verificare i dispositivi di fissaggio e altri dispositivi di sicurezza.
- Verificare i simboli di funzionamento delle leve di comando.
- Verificare i ganci, i cavi e le catene e tutti gli altri apparecchi di sollevamento utilizzati.
- Verificare che vi siano le istruzioni e le targhe d'istruzione applicate e leggibili.
- Eseguire un controllo visivo dei pezzi strutturali per verificare qualsiasi deformazione, gioco nei perni etc...
- Pulizia e sostituzione dei filtri.
- Controllo del livello dell'olio e lubrificazione conformemente alla tavola di lubrificazione del manuale.
- Controllare il regolare funzionamento del sistema di rotazione avendo cura di ingrassare con l'apposito grasso la vite e la corona, verificando che lo spalmatore sia ancora efficiente.
- Eseguire una prova di funzionamento della gru ed una prova di carico ascoltando che non vi siano rumori sospetti.

INSPECTION AND MAINTENANCE AFTER 1 MONTH IN OPERATION

- Check pressure setting and lead seals.
- Check for oil leakage.
- Check and advance screwed connections.
- Check and advance the attachments bolts of the crane.
- Check and advance hose and pipe couplings.
- Check catches and other locking devices.
- Check the function and lever symbols of control levers.
- Check hooks, ropes and chains, and any other lifting tackle that is used.
- Check that all the prescribed notices are in place.
- Carry out a visual inspection of structural parts to detect any deformation, play in joints, etc.
- Cleaning, replacements of filters.

KONTROLLMAßNAHMEN NACH EINMONATIGEM KRANEINSATZ

- Kontrolle der Druckeinstellungen, Ver-plombung.
- Kontrolle auf Undichtigkeit.
- Kontrolle, evtl. Nachziehen von Schraub-verbindungen.
- Kontrolle, evtl. Nachziehen der Befesti-gungsbolzen.
- Kontrolle, evtl. Nachziehen der Rohr-Schlauchverbindungen.
- Kontrolle der Pumpenbefestigung.
- Kontrolle der Verriegelungen und sostinger Schlauchverbindungen.
- Kontrolle der Steuerhebel bezüglich Fun-ktion und Hebelsymbolen.
- Kontrolle von Lasthaken, Seilen, Ketten und sonst verwendeten Lastaufnahmemitteln.
- Vollständigkeit der vorgeschriebenen Beschilderung prüfen.
- Tragende Bauteile und Gelenke auf Deforma-tionen und andere Schaden besichtigen.
- Reinigung, Filterwechsel.

INSPECTION ET ENTRETIEN APRES 1 MOIS DE FONCTIONNEMENT

- *Controler les réglages de pression et les plombages.*
- *Verifier s'il y a des fuites d'huile.*
- *Verifier et serrer les assemblages vissés.*
- *Verifier et serrer les boulons de fixation de la grue.*
- *Verifier et serrer les raccords de flexible et de tuyauterie.*
- *Verifier les dispositifs de fixation et de verrouillage.*
- *Verifier les symboles de fonctionnement des leviers de commande.*
- *Verifier les crochets, cables et chaines et tout autre appareillage de levage utilise.*
- *Verifier que les panneaux d'indication prescrits soient bien en place.*

CONTROL Y MANTENIMIENTO A REALIZAR, DESPUES DE UN MES DE TRABAJO

- Controlar las presiones de trabajo y el sello del distribuidor.
- Controlar las pérdidas de aceite.
- Controlar el momento de apriete de los esparragos de sujeción.
- Controlar el apriete de las conexiones para las mangueras de presión y los racores.
- Controlar la fijación del equipo electrobomba.
- Controlar los topes y demás dispositivos de fijación.
- Controlar las funciones de las palancas de maniobra así como la existencia de los símbolos de maniobra correctos.
- Controlar los ganchos de carga, cables, cadenas y accesorios existentes.
- Realizar inspección ocular de los componentes de la grúa al objeto de poder detectar, deformaciones, holguras etc.
- Realizar la limpieza y cambio de filtro.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE DOPO 6 MESI DI FUNZIONAMENTO

- Pulire la gru.
- Controllare le tarature di pressione.
- Verificare se ci sono perdite d'olio.
- Verificare e stringere gli assemblaggi avvitati.
- Controllare e stringere i bulloni di fissaggio della gru.
- Controllare e stringere i raccordi delle tubazioni.
- Fare una verifica di sicurezza sull'impianto idraulico.
- Controllare il funzionamento ed i simboli delle leve di comando.
- Verificare i ganci, i cavi e le catene e le altre attrezzature di sollevamento utilizzate o altre attrezzature di sollevamento utilizzate.
- Controllare che vi siano le targhe di istruzione e di portata applicate e che siano ben leggibili.
- Eseguire un controllo visivo dei pezzi strutturali per verificare qualsiasi deformazione, gioco nei perni, etc...
- Pulizia e sostituzione del filtro.
- Controllo del livello dell'olio e lubrificazione conformemente alla tavola di lubrificazione del manuale.
- Eseguire una prova di funzionamento della gru ed una prova di carico ascoltando se vi sono rumori sospetti.

INSPECTION AND MAINTENANCE AFTER 6 MONTH IN OPERATION

- Clean the crane.
- Check pressure settings and lead seals.
- Check for oil leakage.
- Check and advance screwed connections.
- Check and advance the attachments bolts of the crane.
- Check and advance hose and pipe couplings.
- Do a security check on the mountings of the pump and the hydraulic unit.
- Check catches and other locking devices.
- Check the function and lever symbols of control levers.
- Check hooks, ropes and chains, and any other lifting tackle that is used.
- Check that all the prescribed notices are in place and are clearly legible.
- Carry out a visual inspection of structural part to detect any deformation.
- Check all linkages, joints, bearings and guides for play.
- Cleaning, changing hydraulic oil.
- Cleaning, replacement of filters.
- Check oil level and lubrication in accordance with the lubrication chart in the manual.

KONTROLLMAßNAHMEN NACH SECHSMONATIGEM KRANEINSATZ

- Kran reinigen.
- Kontrolle der Druckeinstellungen, Verplombung.
- Kontrolle auf Undichtigkeit.
- Kontrolle, Nachziehen der Schraubverbindungen.
- Kontrolle, Nachziehen der Befestigungsbolzen.
- Kontrolle, Nachziehen der Rohr-Schlauchverschraubungen.
- Kontrolle der Pumpenbefestigung.
- Kontrolle der Verriegelungen und sonstiger Sperrvorrichtungen.
- Kontrolle der Steuerhebel bezugl. Funktion und Hebelsymbolen
- Kontrolle von Lasthaken, Seilen, Ketten und sonst verwendeten Lastaufnahmemitteln.
- Vollständigkeit der vorgeschriebenen Beschilderung prüfen.
- Tragende Bauteile auf Deformation und andere Schäden besichtigen.
- Gelenke, Lager und Gleitstücke auf Verschleiß kontrollieren.
- Reinigung, Ölwechsel.
- Reinigung, Filterwechsel.
- Ölstand prüfen und Abschmieren gemäß Schmierplan in der Betriebsanleitung.
- Probelauf mit Prüflast, auf evtl. Nebengeräusche achten.

INSPECTION ET CONTROLE APRES 6 MOIS DE FONCTIONNEMENT

- Nettoyer la grue.
- Verifier les réglages de pression.
- Verifier s'il y a des fuites d'huile.
- Verifier et resserrer les assemblages vissés.
- Verifier et reserrer les boulons de fixation de la grue.
- Verifier et reserrer les raccords de flexibles et de tuyauteries.
- Faire une verification de securite sur le groupe hydraulique.
- Verifier les fixations et autre dispositifs de verrouillage.
- Verifier le fonctionnement et les symboles de levier de commandes.
- Verifier les crochets, cables et chaines et autre appareillage de levage utilises.
- Verifier que tous les panneaux d'indication prescrit soient bien en place et clairement lisibles.
- Executer une inspection visuelle des pieces de structure pour detecter toute deformation.
- Verifier toutes les articulations, joints, portees et guides afin de detecter tout jeu eventuel.
- Nettoyage, changements de l'huile hydraulique.
- Nettoyage, remplacement des filters.
- Controle des niveaux d'huile et de lubrification conformement au tableau de lubrification dans le manuel.
- Executer un essai de fonctionnement de la grue et un essai en charge et ecouter s'il y a des bruits suspects quelconques.

CONTROL Y MANTENIMIENTO A REALIZAR DESPUES DE 6 MESES DE TRABAJO

- Limpiar la grua.
- Control de las presiones de trabajo y sello del distribuidor.
- Control de perdidas de aceite.
- Control y apriete de las uniones atornilladas.
- Control y apriete de los esparragos de fijacion.
- Control y apriete de las conexiones de mangueras y racores.
- Control de la sujecion del equipo electrobomba.
- Control de los topes y demas dispositivos de fijacion.
- Controlar las funciones de las palancas de maniobra as como la existencia de los simbolos de operacion correcto
- Control de los ganchos de carga, cables, cadenas y accesorios existentes.
- Controlar la existencia de las placas de cargas y instrucciones asi como la visibilidad de las mismas.
- Realizar inspeccion ocular de los componentes de la grua al objeto de detectar posibles deformaciones holguras.
- Controlar la holgura de todas las articulaciones, trasmisiones, casquillos y guias de destizamiento.
- Cambio de aceite y limpieza del sistema hidraulico.
- Realizar la limpieza y cambio de filtro.
- Controlar los niveles de aceite y libricar la grua de acuerdo con el diagrama de lubricacion existente en el manual de instrucciones.
- Realizar pruebas de maniobra manejo de cargas.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

Il livello deve essere controllato tutti i giorni.

Durante il controllo il veicolo deve essere su terreno piano, con la gru a riposo.

Aggiungere dell'olio idraulico in caso di bisogno. Il livello dell'olio e' misurato con l'aiuto dell'asta munita di due tacche di riferimento: **massimo e minimo**.

SOSTITUZIONE DELL'OLIO

Con l'uso l'olio idraulico si deteriora; ciò può nuocere al funzionamento del sistema.

Per questo occorre sostituire l'olio almeno una volta all'anno.

Dopo la sostituzione e' importante manovrare dolcemente ogni funzione, a fine corsa, al fine di spurgare l'aria introdotta nel sistema che altrimenti danneggerebbe le guarnizioni o il sistema idraulico.

CONTROLLO DEL RIDUTTORE DEL GRUPPO A VITE SENZA FINE

E' importante che il riduttore non presenti alcun gioco assiale.

Controllare il braccio messo in posizione orizzontale e, spostandolo a mano da un lato e dall'altro, che non si muova la vite senza fine assialmente.

Se c'è gioco assiale occorre riserrare il dado di fissaggio in modo da togliere questo gioco assiale. Ingrassare periodicamente la vite e corona con il grasso raccomandato.

CHECKING THE OIL LEVEL

Check the level in the tank every day. For this check, the crane must be in parked position and the vehicle should be standing on level ground.

Top up with hydraulic oil as necessary. The oil level is measured with the dip stick which is provided with two marks: minimum level (lower mark) and maximum level (upper mark).

OIL CHANGING

Hydraulic oil becomes contaminated in time, and malfunctions may begin to appear in the hydraulic system. You should therefore change the hydraulic oil at least once a year.

IMPORTANT: *After changing the oil you must operate all the hydraulic functions of the crane through their full range. The reason for this is to expel any air that is present, which would otherwise destroy the seals in the hydraulic system.*

CHECKING OF WORM GEAR

It is important that there is no axial backlash in the worm gear. This can be observed when the boom, placed in horizontal position, is manually moved from side while the shaft is watched. The worm shaft must show no signs of axial movement. If the worm shaft needs to be tightened, the nut can be tightened. To ensure an efficient worm drive, the shaft must be axially secured, and this must be checked at regular intervals, ideally when lubricating loader.

OLSTANDSKONTROLLE

Der Olstand ist taglich zu kontrollieren. Er soll im Schauglas sichtbar sein. Während der Olstands-kontrolle sollen der Kran in Transportstellung sein und das Fahrzeug auf ebenem Boden stehen. Ol bei Bedarf nachfüllen. Der Olstand wird mit dem Peilstab gemessen, der mitzwei Markierungen versehen ist: das Min.-Zeichen das untere, und das Max.-Zeichen das obere.

OLWECHSEL

Das Hydrauliköl verunreinigt mit der Zeit und es kann, zu Betriebsstörungen in der Hydraulikanlage kommen. Das Hydrauliköl ist daher mindestens einmal im Jahr auszuwechseln. Es ist wichtig, nach dem Ölwechsel sämtliche Kranfunktionen vorsichtig in den Endanschlag zu fahren. Dadurch soll evtl. Vorhandene Luft entweichen, die sonst zu Beschädigungen von Dichtungen im Hydrauliksystem führen konnte.

KONTROLLE DES SCHNECKENGETRIEBES

Sehr wichtig ist, dass das Schneckengetriebe kein axiales Spiel hat. Dieses lässt sich beobachten, indem man den Hubarm, darauf horizontale Position gebracht ist, hin und her bewegt unter gleichzeitiger Beobachtung der Schnecke. Die Schnecke darf nicht axial wandern. Sofern die Schnecke nachzustellen ist, die Mutter anziehen lässt.

Um einen einwandfreien Schneckentrieb zu gewährleisten, muss die Schnecke axial korrekt abgesichert sein, und dieses ist in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, eventuell zusammen mit dem Abschmierdienst.

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE

Le niveau doit être contrôlé tous les jours. Lors du contrôle, le véhicule doit être sur terrain plan, la grue étant en position de transport.

Ajouter de l'huile hydraulique en cas de besoin. Le niveau d'huile est mesuré à l'aide de la jauge munie de deux repères: repère minimum/bas et repère maximum/haut.

VIDANGE

À l'usage, l'huile hydraulique se dégrade, ce qui peut perturber le fonctionnement du système. C'est pourquoi il faut vidanger l'huile au moins une fois par an.

Après la vidange, il est important de manoeuvrer doucement chaque fonction à fond de course, afin de purger l'air introduit dans le système qui, autrement, endommagerait les joints ou le système hydraulique.

CONTROLE DU REDUCTEUR A VIS

Il est important que le réducteur à vis sans fin ne présente aucun jeu axial. La flèche mise en position horizontale en la déplaçant à la main d'un côté à l'autre tout en observant la vis sans fin. Contrôler l'absence de déplacement axial de la vis. Si la vis sans fin doit être resserrée, resserrer l'écrou.

À fin d'assurer un bon fonctionnement de l'entraînement du réducteur, le réducteur doit être bloqué en position axiale.

Procéder à un contrôle à intervalles réguliers lors des opérations de graissage.

CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE

El nivel del depósito de aceite se controlará visualmente, en el nivel cada día. Cuando se realice el control, de nivel de aceite, la grúa el vehículo sobre una superficie plana. En caso de necesidad rellenar el depósito hasta el nivel indicado. El aceite se mide con la varilla provista de dos marcas: la de nivel mínimo es la inferior y la de nivel máximo es la superior.

CAMBIO DE ACEITE

Con el tiempo, las cualidades y pureza del aceite hidráulico disminuyen ocasionando anomalías en el sistema hidráulico.

Por esta razón se cambiará el aceite como mínimo una vez al año.

Una vez cambiado el aceite, es necesario el maniobrar, todas las funciones de la grúa, hasta los finales de carrera de los cilindros al objeto de desalojar el aire del sistema. Esta maniobra se realizará con sumo cuidado. Es muy importante el desalojar el aire del sistema hidráulico al objeto de no dañar las juntas de los cilindros, y del sistema hidráulico.

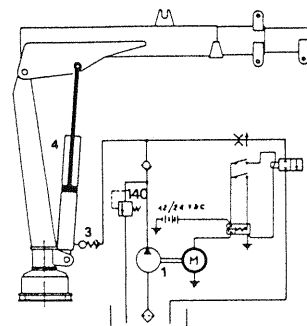
CONTROL DEL TORNILLO SINFIN

Es de importancia el que no exista ninguna holgura de eje en el tornillo sin fin.

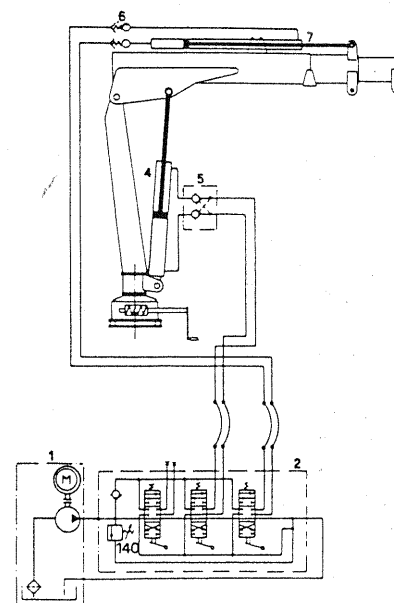
Esto se puede controlar colocando el brazo de elevación horizontal y moviéndolo horizontalmente en ambos sentidos de manera manual vigilando al mismo tiempo el tornillo sin fin. Si después de este control se encuentra que hay holgura, se apretará la tuerca.

Al objeto de conseguir un trabajo perfecto del sistema de giro, necesario el realizar este control de una manera periódica, eventualmente cuando se realice el engrase.

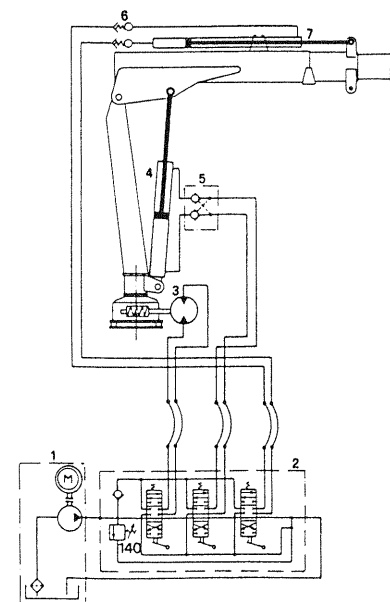
008 E



008 ES

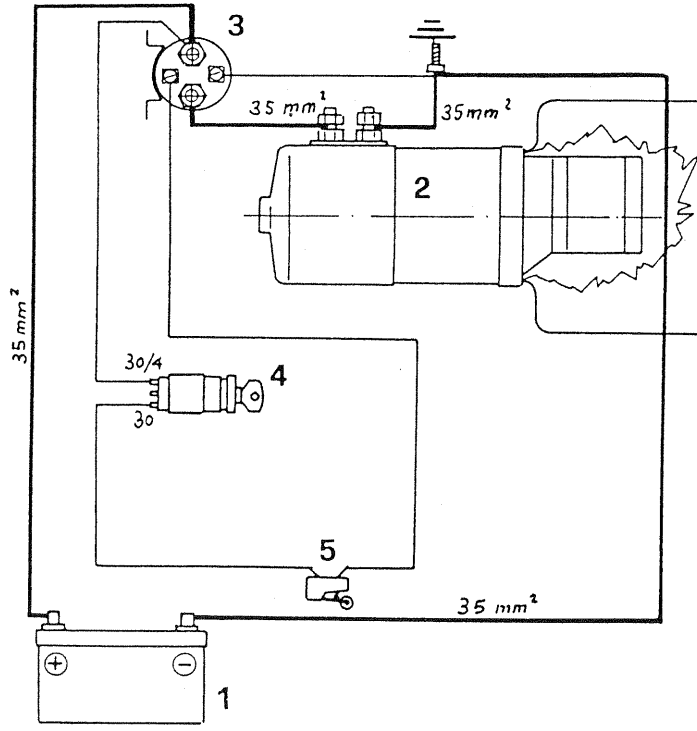


008 ERS - 008 H (PTO)



PORTATA CONSIGLIATA (VERS. H): l/min 4 + 6
RECOMMENDED OIL FLOW (H VERS.): l/min 4 + 6
EMPFOHLENE
OLFORDERHENGHE (H VERS.): l/min 4 + 6
DEBIT CONSEILLÉ (VERS. H): l/min 4 + 6
CAUDAL DE ACEITE
RECOMENDADO (VERS. H): l/min 4 + 6

IMPIANTO ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHE ANLAGE - IMPLANTATION ELECTRIQUE - SISTEMA ELECTRICO



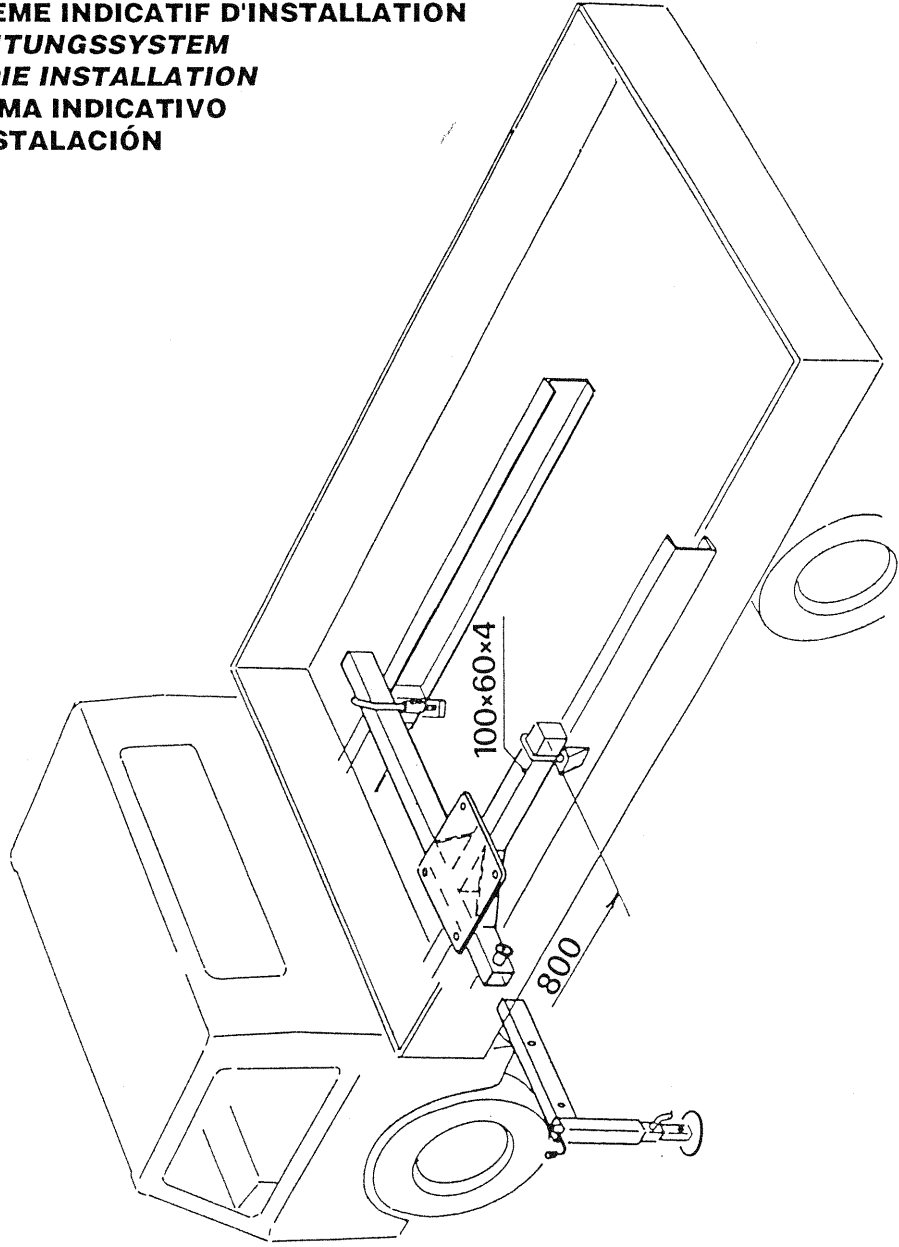
- 1) BATTERIA 12V/24V
- 2) MOTORE ELETTRICO
- 3) TELERUTTORE (RELE')
- 4) INTERRUTTORE A CHIAVE
- 5) MICROINTERRUTTORE

- 1) BATTERY 12V/24V
- 2) ELECTRIC MOTOR
- 3) SOLENOID
- 4) IGNITION LOCK
- 5) MICRO SWITCH

- 1) BATTERIE 12V/24V
- 2) ELEKTRISCHE MOTOR
- 3) RELAIS
- 4) SCHALTER
- 5) MICRO SCHALTER

- 1) BATTERIA 12V/24V
- 2) MOTOR ELECTRICO
- 3) CONTACTOR
- 4) INTERRUPTOR
- 5) MICRO INTERRUPTOR

**SISTEMA INDICATIVO DI INSTALLAZIONE
SUGGESTED INSTALLATION ARRANGEMENT
SYSTEME INDICATIF D'INSTALLATION
ANLEITUNGSSYSTEM
FÜR DIE INSTALLATION
SISTEMA INDICATIVO
DE INSTALACIÓN**



008

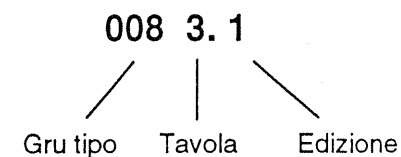
**RICAMBI
SPARE PARTS
ESRSATZTEILE
PIÈCES DE RECHANGE
REPUESTOS**

QUESTO CATALOGO RIGUARDA I PEZZI DI RICAMBIO DELLA GRU MAXILIFT.

INTRODUZIONE

Questo catalogo ha diverse suddivisioni principali. Ciascuna di queste suddivisioni comprende un gruppo di componenti, questi raggruppamenti sono specificati nella tavola principale. Ogni illustrazione e' seguita dalla corrispondente tavola descrittiva. I pezzi mostrati nelle illustrazioni sono numerati a partire dal numero 1. Il numero di posizione e' seguito dal numero di codice, dal numero di pezzi e dalla descrizione.

INTERPRETAZIONE DEI SIMBOLI PER IL NUMERO DELLE PAGINE:



PER ORDINARE I PEZZI DI RICAMBIO

Quando si ordinano i pezzi di ricambio occorre:

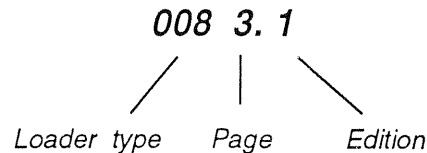
- 1 - Includere il numero del pezzo, la sua descrizione e la quantità desiderata
- 2 - Indicare l'indirizzo completo
- 3 - Specificare come i pezzi devono essere inviati
- 4 - Specificare i pezzi desiderati in sequenza con il numero di codice
- 5 - Quando ordinate i pezzi di ricambio per una gru, indicate il tipo della gru ed il suo numero di matricola. Quest'informazione e' indicata sulla targa applicata sulla colonna

THIS SPARE PARTS CATALOGUE IS FOR THE MAXILIFT LOADER.

INTRODUCTION

The catalogue has several main subdivisions. Each of them embraces a main component grouping. These groupings are listed in the table of contents. Each illustration is followed by the corresponding written material. Parts shown in the illustrations are numbered by position starting with number 1. This position number is listed with the written material opposite the part number, quantity per loader and description of the appropriate part.

INTERPRETATION OF THE SIGNS FOR PAGE NUMBERS



ORDERING SPARE PARTS

When ordering spare parts please:

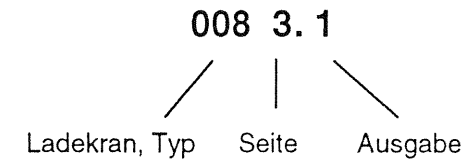
- 1 - Include the part number, description and quantity desired.
- 2 - Include your complete address.
- 3 - Specify how the parts are to be sent.
- 4 - List the desired parts in sequence by part number.
- 5 - When ordering spare parts for one particular crane, please always indicate the crane type and the serial number of the crane. This information is given on a plate mounted on the column.

DIESER ERSATZTEILKATALOG GILT FÜR DEN MAXILIFT LADEKRAN.

EINLEITUNG

Der Katalog ist in eine Anzahl Hauptgruppen unterteilt. Jede dieser Hauptgruppen umfasst, wie aus dem Inhaltsverzeichnis hervorgeht, eine grössere Einheit des Ladekrans. Der Katalog ist im übrigen so eingeteilt, dass einer Bildseite die entsprechende Textseite folgt. Die Teile auf der Bildseite sind mit Ziffern von 1 aufwärts versehen (Pos. Nr.). Die entsprechende Pos. Nr. ist auch auf der Textseite, zusammen mit der Bestellnummer des Teiles, seiner Benennung sowie der Anzahl pro Ladekran angegeben.

ZEICHENERKLÄRUNG FÜR SEITENNUMERIERUNG



BESTELLEN VON ERSATZTEILEN

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist folgendes zu beachten.

- 1 - Stets die Bestellnummer des Teiles, seine Benennung und die gewünschte Anzahl angeben.
- 2 - Stets vollständige Anschrift angeben.
- 3 - Stets die gewünschte Versandart angeben.
- 4 - Geben Sie auf Ihrem Bestellschein die gewünschten Teile bitte in numerischer Reihenfolge an.
- 5 - Bei Ersatzteilbestellung für einen bestimmten Kran, bitte stets die Typenbezeichnung und Fabrikationsnummer des Krans angeben. Gewünschte Angaben befinden sich auf einem an der Kransäule befestigten Schild.

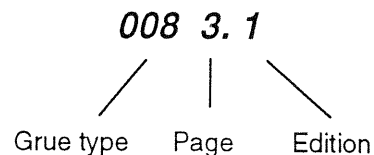
CE CATALOGUE EST POUR LES PIÈCES DE RECHANGE DE GRUE MAXILL FT.

INTRODUCTION

Ce catalogue a plusieurs subdivisions principaux. Chacune de ces subdivisions embrasse un regroupement des composantes principaux. Ces regroupements sont spécifiés dans la table des contenus.

Chaque illustration est suivie par le correspondant matériel écrit. Les pièces montrées dans les illustrations sont nombrées à partir du numero 1. Le nombre de position est dressé avec le matériel écrit opposé au numero de la pièce, quantité par grue et description de la partie convenable.

INTERPRETATION DES SYMBOLES POUR LES NOMBRES DES PAGES



POUR ORDONNER LES PIÈCES DE RECHANGE

Quand vous commandez les pièces de rechange:

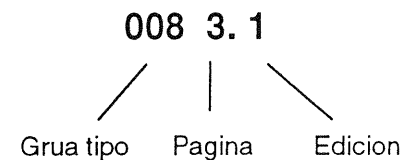
- 1 - Incluez le numero de la pièce, sa description et la quantité désirée.
- 2 - Incluez votre adresse complete.
- 3 - Spécifiez comment les pièces doivent être envoyées.
- 4 - Spécifiez les pièces désirées en sequence avec le numero de la pièce.
- 5 - Quand vous commandez les pièces de rechange pour une grue particulière indiquez le type de grue et son numero de série. Cette information est indiquée sur la plaque placée sur la colonne.

ESTE CATÁLOGO DE PIEXAS DE REPUESTO ES PARA EL CARGADOR MAXILFT

INTRODUCCION

El catálogo presenta algunas principales subdivisiones, cada una de las cuales comprende un principal agrupamiento de componentes. Esto agrupamientos son enumerados en el indice. Cada una ilustración ha seguido por el material escrito correspondiente. Las partes ilustradas son numeradas por posición partiendo del número 1. Este número de posición es enumerado por el material escrito delante del número de la parte, cantidad para cargador y descripción de la parte apropiada.

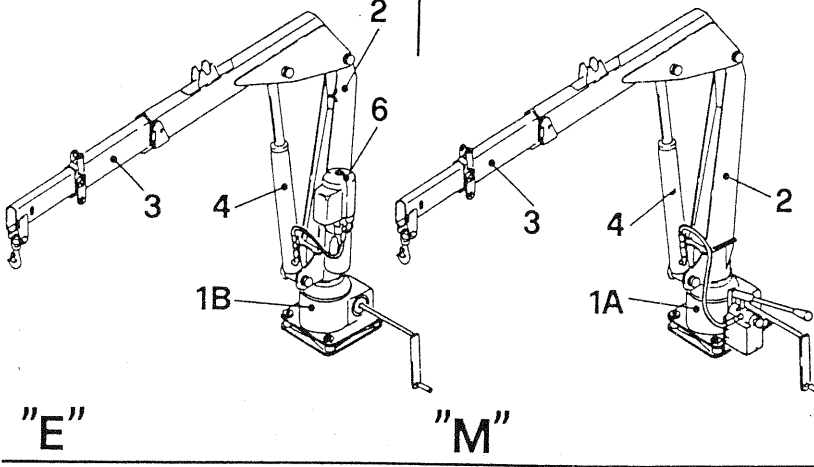
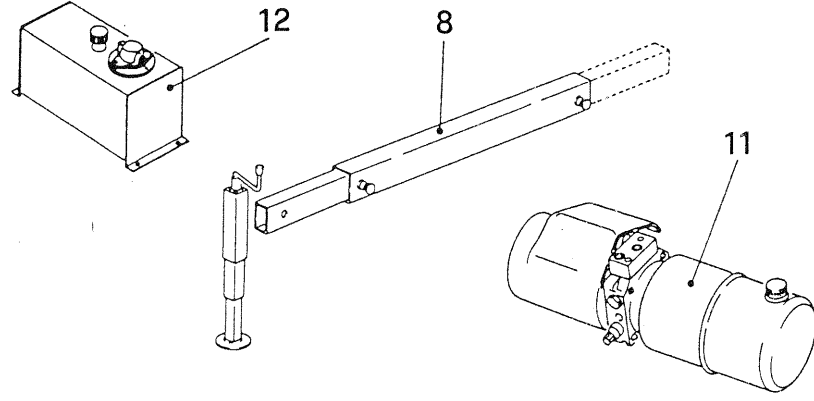
'INTERPRETACION DE LOS SIGNOS POR NUMEROS DE PAGINA'



PARA PEDIR PIEZAS DE REPUESTO

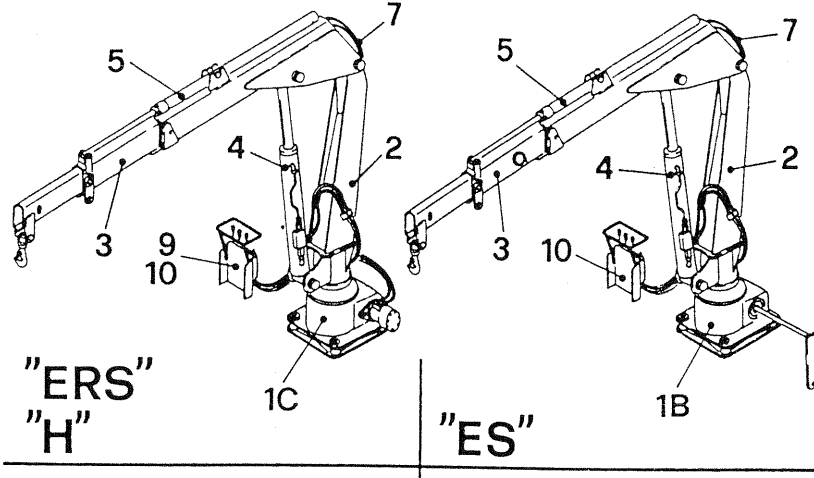
Para pedir piezas de repuesto, haga el favor de:

- 1 - Incluir el número de la parte, la descripción y la cantidad que se quiere.
- 2 - Incluir vuestra completa dirección.
- 3 - Especificar las modalidades de despacho de las partes.
- 4 - Hacer elenco de las partes que queréis en serie por el numero de las partes.
- 5 - Para pedir piezas de repuesto para una grua particular, por favor, indicare siempre el tipo de grua y el número de serie de la grúa. Este informe es dado sobre un plano de postura (plato) montado sobre la columna.



"E"

"M"



"ERS"
"H"

"ES"

TAV. 1A.1 **BASAMENTO E ROTAZIONE**
BASE - SLEWING
CHASSIS ET ROTATION
UNTERGESTELL-DREHGRUPPE
BASE Y ROTACION

TAV. 1B.1 **BASAMENTO E ROTAZIONE**
BASE - SLEWING
CHASSIS ET ROTATION
UNTERGESTELL-DREHGRUPPE
BASE Y ROTACION

TAV. 1C.1 **BASAMENTO E ROTAZIONE**
BASE - SLEWING
CHASSIS ET ROTATION
UNTERGESTELL-DREHGRUPPE
BASE Y ROTACION

TAV. 2.1 **COLONNA**
COLUMN
COLONNE
SAEULE
COLUMNA

TAV. 3.1 **PACCO BRACCI**
ARM UNIT
GROUPE FLECHES
AUSLEGERGRUPPE
GRUPO BRAZOS

TAV. 4.1 **CILINDRO PRINCIPALE**
MAIN RAM
VERIN PRINCIPAL
HAUPTZYLINDER
CILINDRO PRINCIPAL

TAV. 5.1 **MARTINETTO SFILLO**
EXTENSION HYDRAULIC CYLINDER
VERIN RALLONGE
VERLAENGERUNGSWINDE
GATO DE PROLONGACION

TAV. 6.1 **IMPIANTO ELETTROIDRAULICO**
ELECTRIC-HYDRAULIC SYSTEM
INSTALL. ELECTRIQUE-HYDRAULIQUE
ELEKTRIK-HYDRAULISCHE ANLAGE
INSTAL. ELECTRONICA-HIDRAULICA

TAV. 7A.1 **IMPIANTO OLEODINAMICO**
HYDRAULIC SYSTEM
INSTALL. HYDRAULIQUE
HYDRAULISCHE ANLAGE
INSTAL. HIDRAULICA

TAV. 7B.1 **IMPIANTO OLEODINAMICO**
HYDRAULIC SYSTEM
INSTALL. HYDRAULIQUE
HYDRAULISCHE ANLAGE
INSTAL. HIDRAULICA

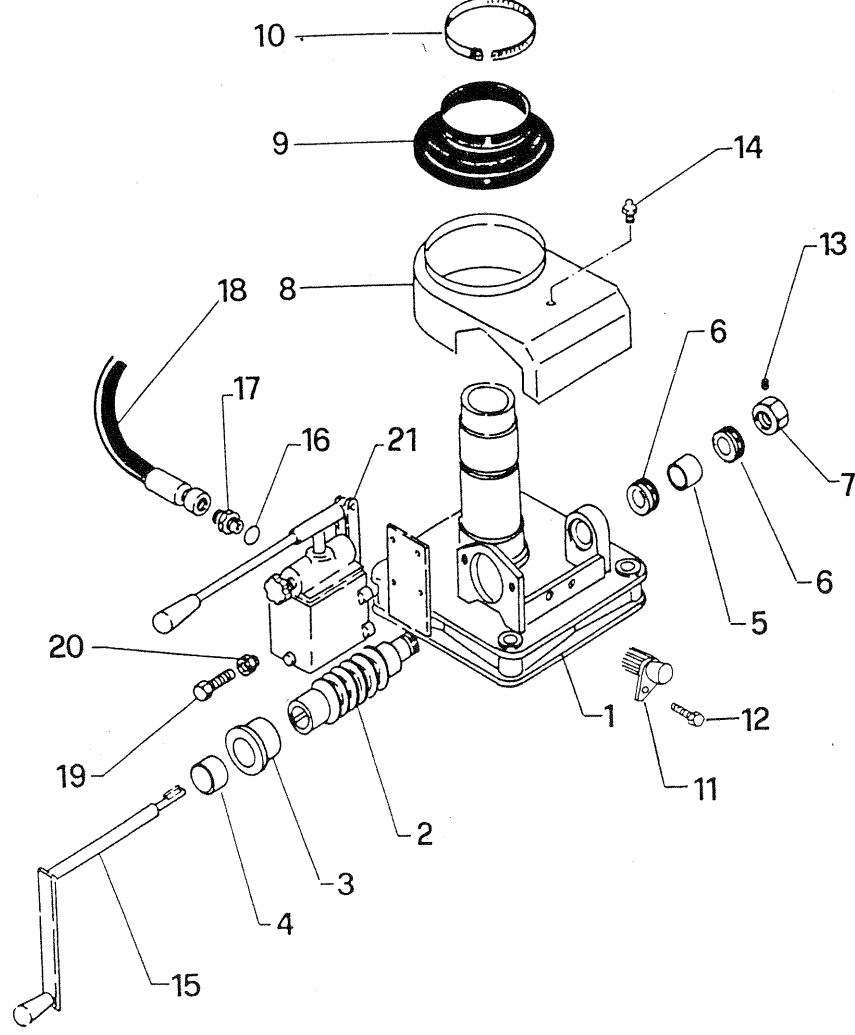
TAV. 8.1 **SUPPORTO STABILIZZATORI**
OUTRIGGERS SYSTEM
SUPPORT STABILISATEUR
STUTZSTABILISATOREN
SOPORTES ESTABILISADORES

TAV. 9.1 **DISTRIBUTORE**
CONTROL VALVE
DISTRIBUTEUR
STUEERBLOCK
DISTRIBUIDOR

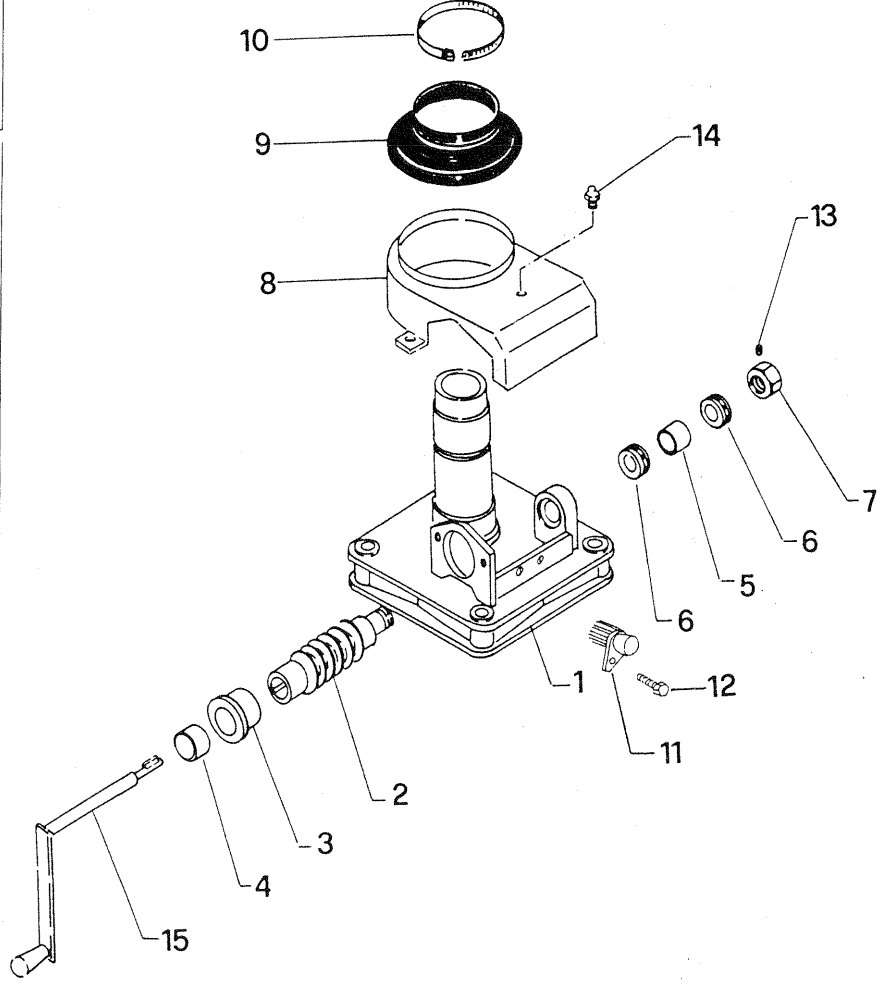
TAV. 10.1 **DISTRIBUTORE**
CONTROL VALVE
DISTRIBUTEUR
STUEERBLOCK
DISTRIBUIDOR

TAV. 11.1 **CENTRALINA IDRAULICA**
HYDRAULIC POWER PACK
GROUPE ELECTROHYDRAULIQUE
HYDRAULIKAGGREGAT
GRUPO ELECTROHIDRAULICO

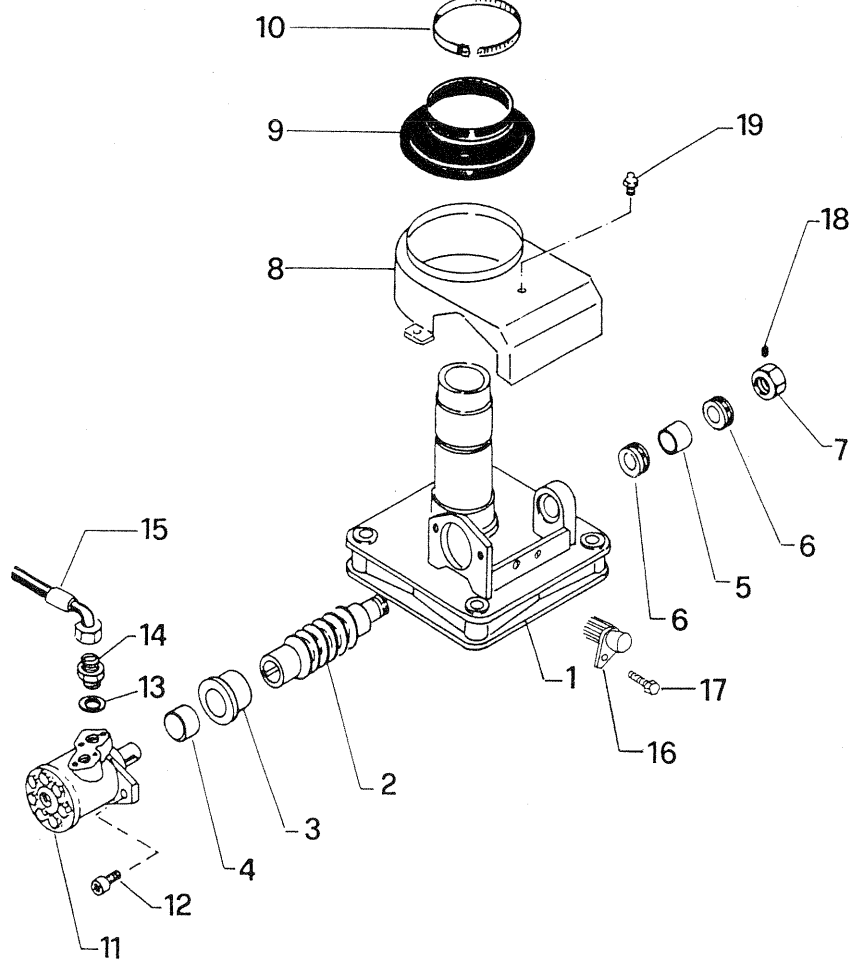
TAV. 12 **SERBATOIO**
RESERVOIR
RESERVOIR
TANK
DEPOSITO



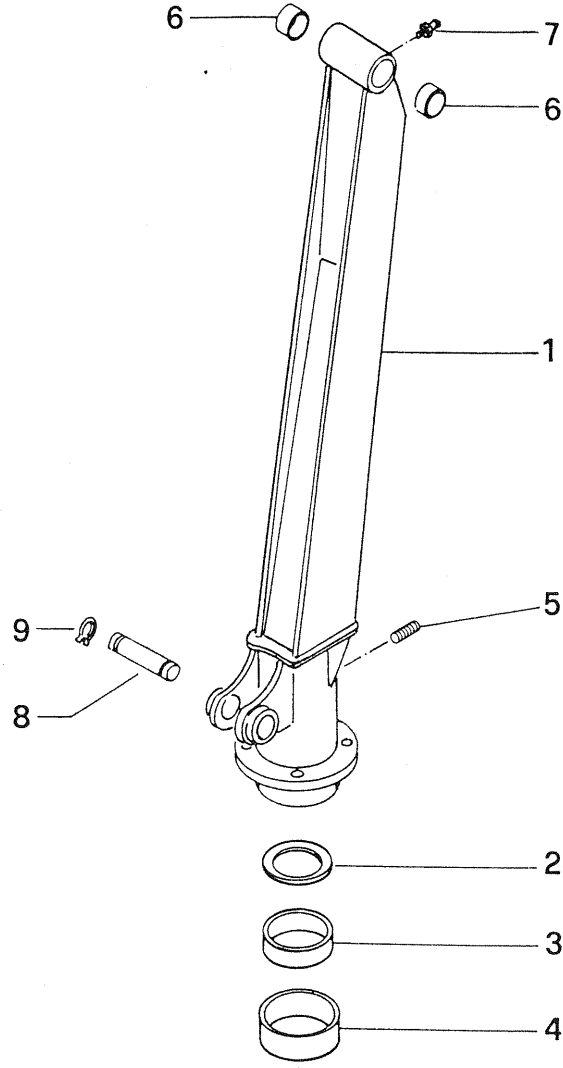
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.1.001	1	BASAMENTO	BASE	SOLLE	GEHAEUSE	BASE
2	08.1.007	1	VITE SENZA FINE	WORM SCREW	VIS SANS FIN	SCHNECKENRAD	TORNILLO SIN FIN
3	05.1.007	1	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
4	BR.0.004	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
5	BR.0.002	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
6	CS.3.001	2	REGGISPINTA	THRUST BEARING	PALIER DE BUTEE	DRUCKLAGER	COJNETE DE TOPE
7	DA.1.022	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
8	05.1.009	1	CARTER	CASING	CARTER	GEHAEUSE	CARTER
9	05.1.016	1	PROTEZIONE	COVER	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
10	FS.1.004	1	FASCETTA	CLAMP	COLLIER	KLEMMSCHELLE	ABRAZADERA
11	05.1.020	1	SPALMATORE	GREASE BRUSH	BROSSE DE GRAISSAGE	FETTEINSTREICHPINSEL	UNTADOR
12	VT.0.006	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	VT.3.005	1	GRANO	DOWEL PIN	PIVOT DE REPERE	STIFT	PASADOR
14	TA.3.002	1	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON
15	08.1.011	1	MANOVELLA	CRANK	MANIVELLE	KURBEL	MANIVELA
16	RO.7.002	1	RONDELLA DI TENUTA	SEALING WASHER	RONDELLE D'ETANCHEITE	DICHTRING	ARANDELA DE RETENCION
17	NI.0.002	1	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE
18	TF.2.038	1	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
19	VT.0.031	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
20	DA.2.002	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOPNUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
21	PM.0.001	1	POMPA MANUALE	MANUAL PUMP	POMPE MANUELLE	HAND-PUMPE	BOMBA MANUAL



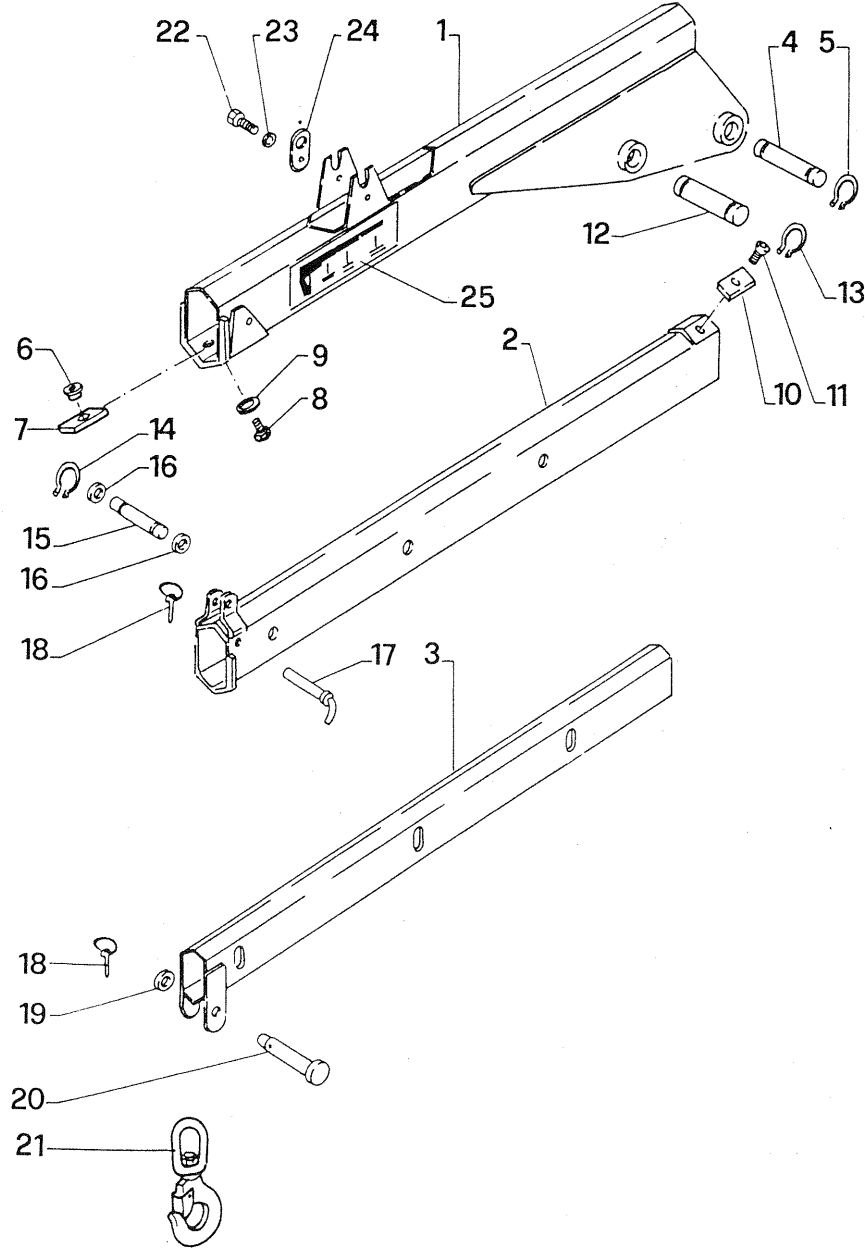
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.1.001	1	BASAMENTO	BASE	SOLLE	GEHAEUSE	BASE
2	08.1.007	1	VITE SENZA FINE	WORM SCREW	VIS SANS FIN	SCHNECKENRAD	TORNILLO SIN FIN
3	05.1.007	1	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
4	BR.0.004	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
5	BR.0.002	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
6	CS.3.001	2	REGGISPINTA	THRUST BEARING	PALIER DE BUTEE	DRUCKLAGER	COJNETE DE TOPE
7	DA.1.022	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
8	05.1.009	1	CARTER	CASING	CARTER	GEHAEUSE	CARTER
9	05.1.016	1	PROTEZIONE	COVER	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
10	FS.1.004	1	FASCETTA	CLAMP	COLLIER	KLEMMSCHELLE	ABRAZADERA
11	05.1.020	1	SPALMATORE	GREASE BRUSH	BROSSE DE GRAISSAGE	FETTEINSTREICHPINSEL	UNTADOR
12	VT.0.006	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	VT.3.005	1	GRANO	DOWEL PIN	PIVOT DE REPERE	STIFT	PASADOR
14	TA.3.002	1	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON
15	08.1.011	1	MANOVELLA	CRANK	MANIVELLE	KURBEL	MANIVELA



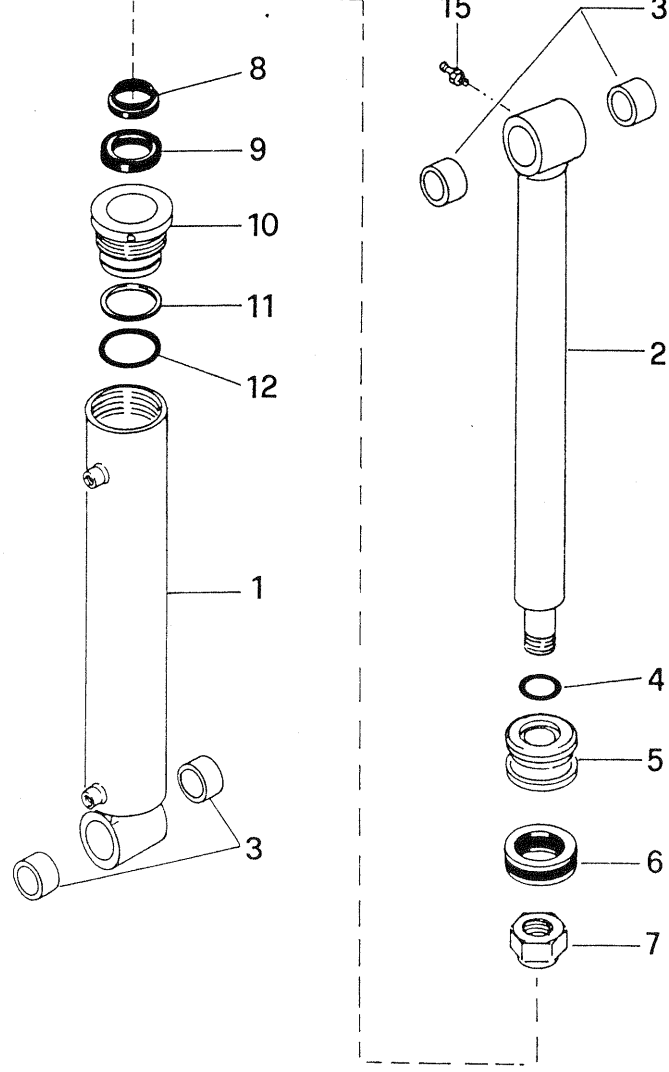
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.1.001	1	BASE	BASE	BASE	BASIS	BASE
2	08.1.007	1	VITE SENZA FINE	WORM SCREW	VIS SANS FIN	SCHNECKENRAD	TORNILLO SIN FIN
3	05.1.007	1	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
4	BR.0.004	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
5	BR.0.002	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
6	CS.3.001	2	REGGISPINTA	THRUST BEARING	PALIER DE BUTEE	DRUCKLAGER	COJNETE DE TOPE
7	DA.1.022	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
8	05.1.009	1	CARTER	CASING	CARTER	GEHAUSE	CARTER
9	05.1.016	1	PROTEZIONE	COVER	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
10	FS.1.004	1	FASCETTA	CLAMP	COLLIER	KLEMMSCHELLE	ABRAZADERA
11	MH.0.003	1	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
12	VT.1.069	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	RO.7.003	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA
14	NI.1.006	2	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE
15	TF.2.047	2	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
16	05.1.020	1	SPALMATORE	GREASE BRUSH	BROSSE DE GRAISSAGE	FETTEINSTREICHPINSEL	UNTADOR
17	VT.0.006	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
18	VT.3.005	1	GRANO	DOWEL PIN	PIVOT DE REPERE	STIFT	PASADOR
19	TA.3.002	1	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON



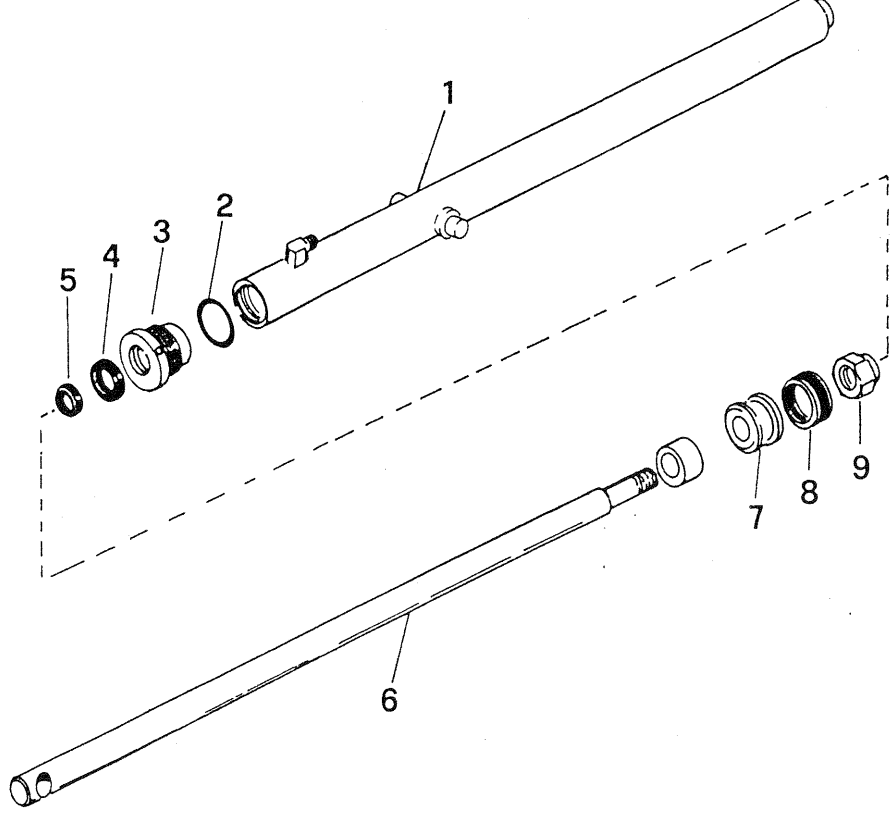
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.1.004	1	COLONNA	COLUMN	COLONNE	SAEULE	COLUMNA
2	05.1.008	1	ANELLO	RING	BAGUE	RING	ANILLO
3	BR.0.005	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
4	BR.0.006	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
5	VT.3.006	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	BR.0.003	2	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
7	IG.0.004	1	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	FETTBUECHSE	ENGRASADOR
8	PE.1.016	1	PERNO	PIN	PIVOT	BOLZEN	PERNO
9	AE.1.009	2	SEEGER	SEEGER	BAGUE SEEGER	SEEGER-RING	RETEN



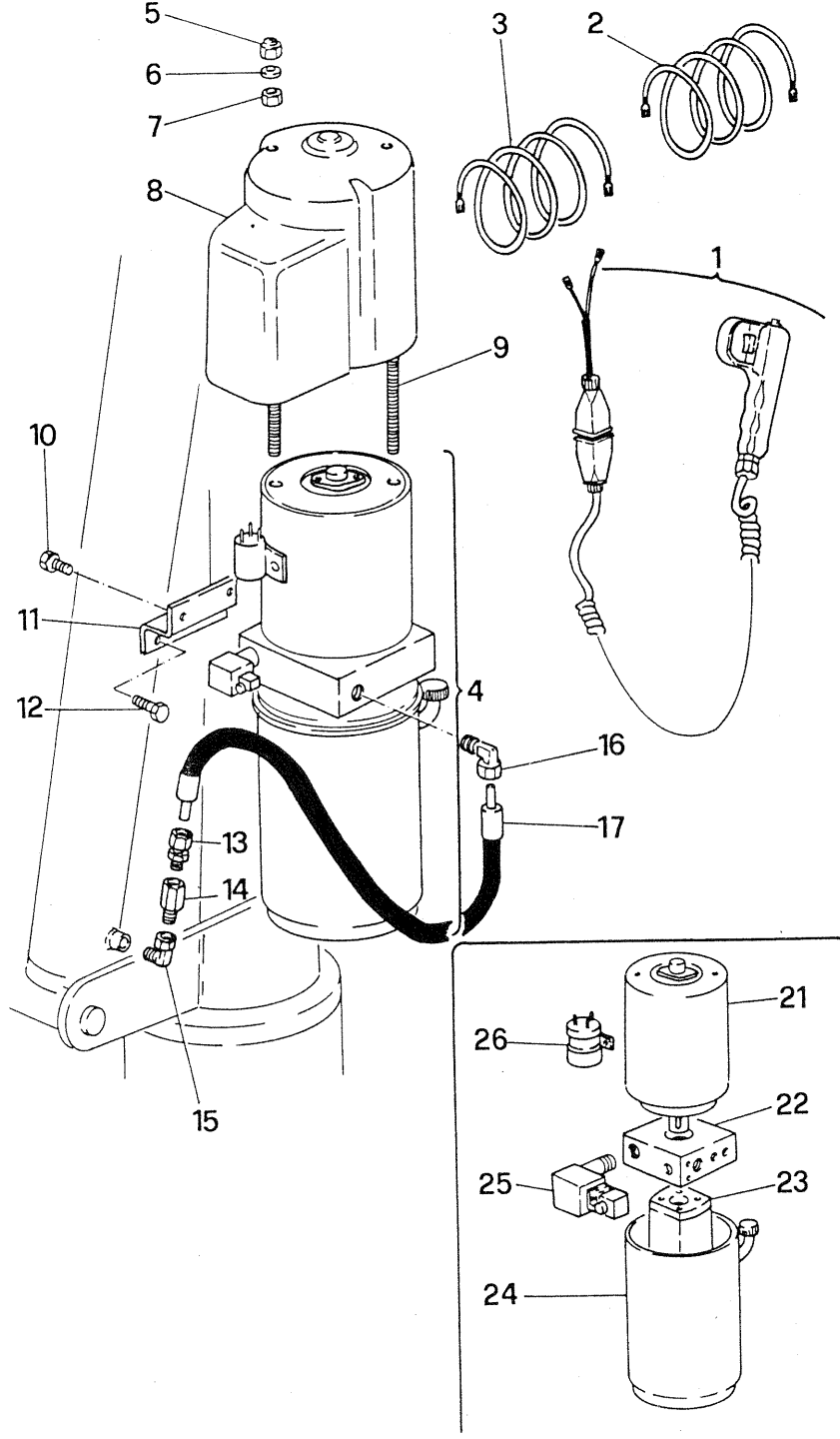
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.2.001	1	BRACCIO	ARM	BRAS	ARM	BRAZO
2	08.2.002	1	SFILO	EXTENSION	RALLONGE	VERLAENGERUNG	PROLONGACION
3	08.2.003	1	PROLUNGA	EXTENSION	RALLONGE	VERLAENGERUNG	PROLONGA
4	PE.1.017	1	PERNO	PIN	PIVOT	BOLZEN	PERNO
5	AE.1.012	2	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	SICHERUNGSRING	ANILLO ELASTICO
6	05.2.026	2	GHIERA	RING NUT	EMBOUT	NUTMUTTER	ABRAZADERA
7	PA.1.003	2	PATTINO	SLIDING BLOCK	BLOC DE GLISSEMENT	GLEITSTUECK	PATIN
8	VT.0.022	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
9	RO.2.005	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
10	PA.1.010	2	PATTINO	SLIDING BLOCK	BLOC DE GLISSEMENT	GLEITSTUECK	PATIN
11	VT.2.006	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	PE.1.015	1	PERNO	PIN	PIVOT	BOLZEN	PERNO
13	AE.1.009	2	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	SICHERUNGSRING	ANILLO ELASTICO
14	AE.1.003	2	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	SICHERUNGSRING	ANILLO ELASTICO
15	PE.1.010	1	PERNO	PIN	PIVOT	BOLZEN	PERNO
16	RO.2.007	4	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
17	PE.4.007	1	SPINA	PIN	CHEVILLE	STIFT	PERNO
18	SP.3.001	2	SPINA	PIN	CHEVILLE	STIFT	PERNO
19	RO.2.010	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
20	PE.6.001	1	PERNO	PIN	PIVOT	BOLZEN	PERNO
21	GA.1.001	1	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
22	VT.0.023	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
23	RO.2.004	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
24	08.2.005	2	PIASTRINA	PLATE	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	PLACA
25	DC.0.018	2	TARGHETTA	NAME PLATE	PLAQUETTE	SCHILD	TARJETA



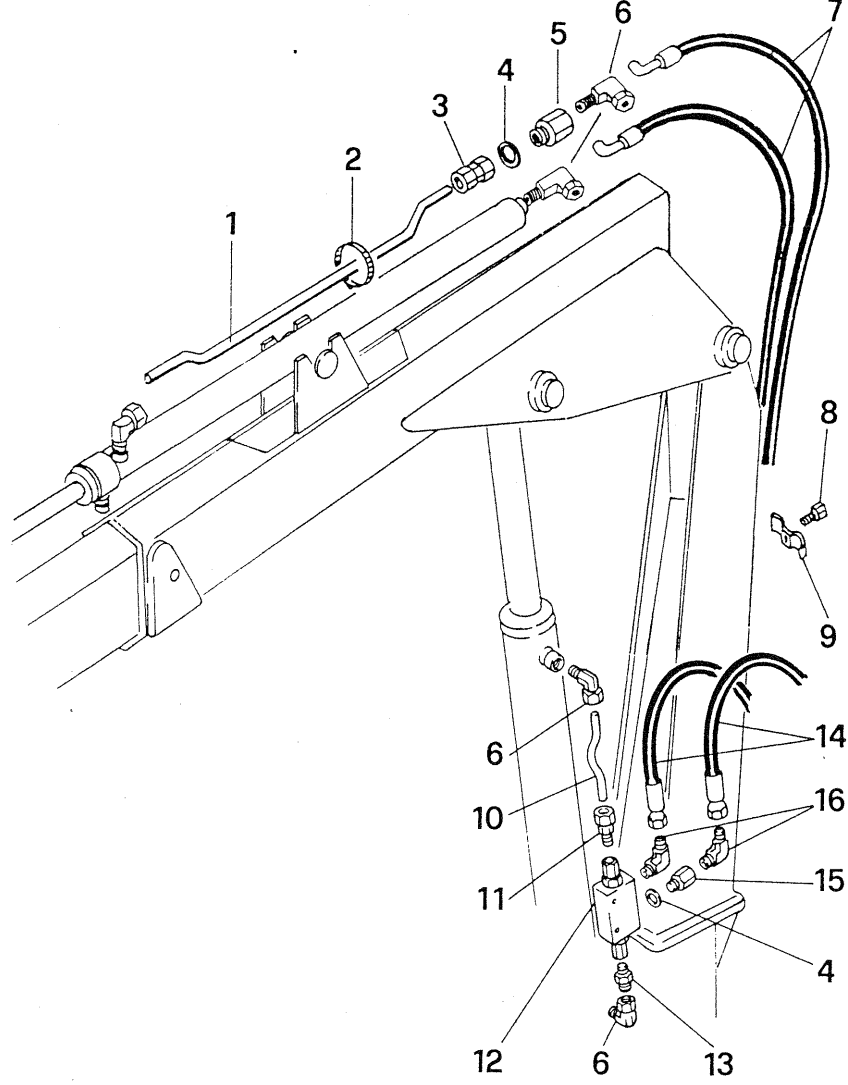
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.2.008	1	CILINDRO STELO	CYLINDER ROD	VERIN TIGE	ZYLINDER SPINDEL	CILINDRO VASTAGO
2	08.2.009	1	BRONZINA	BUSHING	COUSSINET	BRONZELAGER	BUJE
3	BR.0.014	4	ANELLO OR	O RING	JOINT TORIQUE	O-RING	O-RING
4	OR.0.812	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN	PISTON
5	PT.0.012	1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	GUARNICION
6	GZ.2.003	1	DADO AUTOBLOCCANTE	STOPNUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
7	DA.2.013	1	RASCHIAPOLVERE	DUST CONTROL RING	RACLEUR DE POUSSIERE	STAUBABSTREIFER	RASCA POLVOS
8	GZ.4.003	1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	GUARNICION
9	GZ.1.012	1	TESTATA	HEADER	CULASSE	KOPF	CABEZAL
10	TS.0.014	1	ANELLO ANTIESTRUSIONE	BULL RING	BAGUE DE RETENUE	HALTERING	RETENEDOR
11	AA.0.227	1	ANELLO OR	O RING	JOINT TORIQUE	O-RING	O-RING
12	OR.0.227	1	CILINDRO COMPLETO	CYLINDER ASS'Y	VERIN COMPLET	ZYLINDER (IM GANZEN)	CILINDRO COMPLETO
	08.2.501	1	KIT GUARNIZIONI	JOINT KIT	KIT DE JOINTS	DICHTUNGSSATZ	KIT JUNTAS
	GZ.9.013	1					



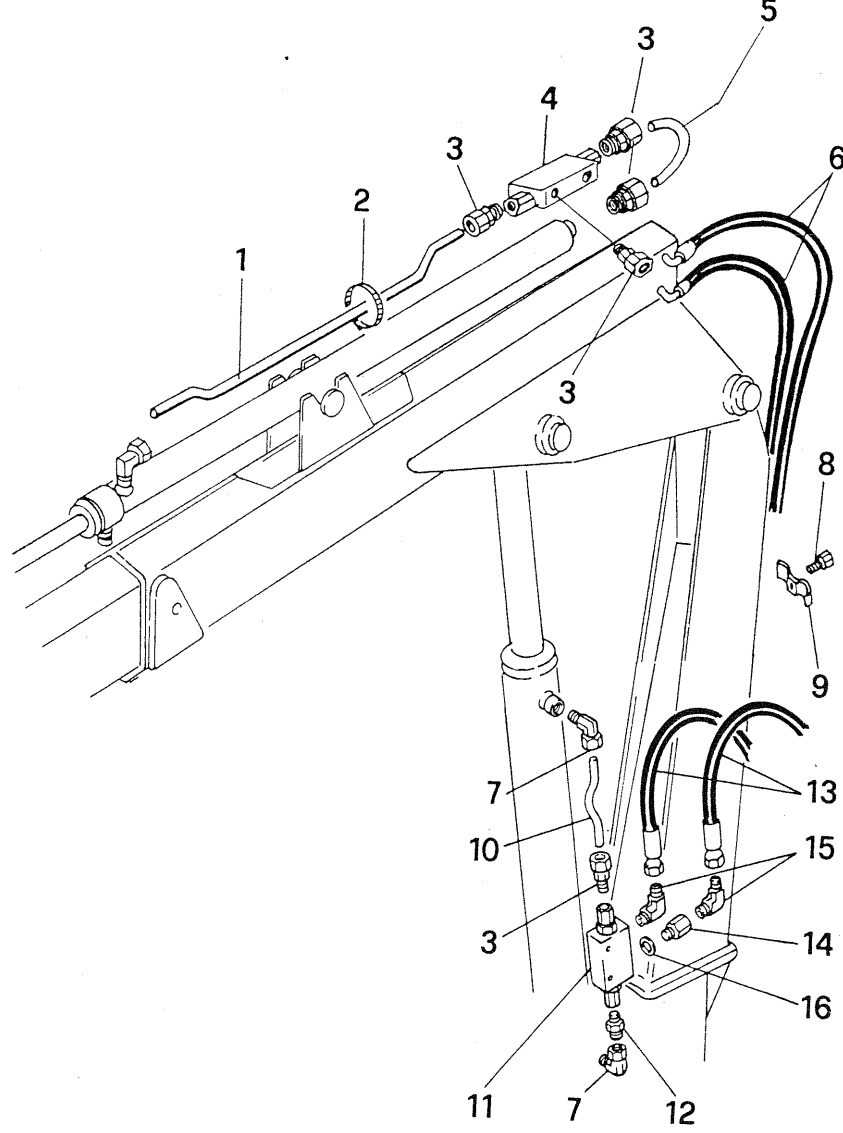
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.2.006	1	CILINDRO	CYLINDER	VERIN	ZYLINDER	CILINDRO
2	OR.0.219	1	ANELLO OR	O RING	JOINT TORIQUE	O-RING	O-RING
3	TS.0.008	1	TESTA CILINDRO	CYLINDER HEAD	CULASSE DE CYLINDRE	ZYLINDERKOPF	CABEZA CILINDRO
4	GZ.1.002	1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	GUARNICION
5	GZ.4.002	1	RASCHIAPOLVERE	DUST CONTROL RING	RACLEUR DE POUSSIERE	STAUBABSTREIFER	RASCA POLVOS
6	08.2.007	1	ASTA	ROD	TIGE	STANGE	VARILLA
7	PT.0.008	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN	PISTON
8	GZ.2.001	1	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	GUARNICION
9	DA.2.008	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
	08.2.502	1	CILINDRO COMPLETO	CYLINDER ASS'Y	VERIN COMPLET	ZYLINDER (IM GANZEN)	CILINDRO COMPLETO
	GZ.9.011	1	KIT GUARNIZIONI	JOINT KIT	KIT DE JOINTS	DICHTUNGSSATZ	KIT JUNTAS



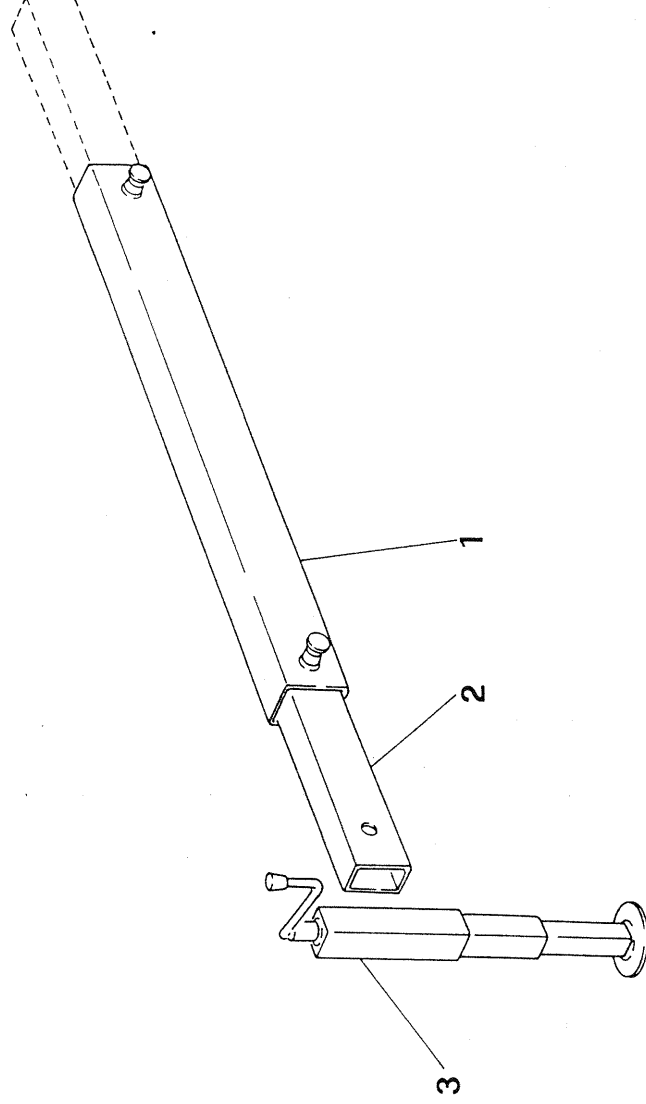
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	08.05.501	1	PULSANTIERA COMPLETA	PUSH BUTTON PANEL	TABEAU POUSSOIRS	TASTENPULT	CAJA DE PULSADORES
2	CV.0.013	1	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	CABLE ELECTRIQUE	ELEKTR. KABEL	CABLE ELCTRICO
3	CV.0.014	1	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	CABLE ELECTRIQUE	ELEKTR. KABEL	CABLE ELCTRICO
4A	EP.0.006	1	MINICENTRALINA	POWERPACK	MINICENTRALE	KLEINE STEUEREREINHEIT	CENTRALITA PEQUEÑA
4B	EP.0.007	1	MINICENTRALINA	POWERPACK	MINICENTRALE	KLEINE STEUEREREINHEIT	CENTRALITA PEQUEÑA
5	DA.2.001	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOPNUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
6	RO.2.003	4	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA
7	DA.1.005	2	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
8	08.5.002	1	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
9	BF.0.004	2	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	SPANNSTANGE	TORNILLO
10	VT.0.051	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	08.5.001	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
12	VT.0.023	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	RA.1.103	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
14	VA.1.007	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
15	RA.1.322	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
16	RA.1.301	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
17	TF.2.032	1	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
21A	EP.0.006.01	1	MOTORE ELETTRICO 12 V	ELECTRIC MOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE	ELEKTROMOTOR	MOTOR ELECTRICO
21B	EP.0.007.01	1	MOTORE ELETTRICO 24 V	ELECTRIC MOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE	ELEKTROMOTOR	MOTOR ELECTRICO
22	EP.0.006.02	1	COLLETTORE	MANIFOLD	COLLECTEUR	KOLLEKTOR	COLECTOR
23	EP.0.006.03	1	POMPA	PUMP	POMPE	PUMPE	BOMBA
24	EP.0.006.04	1	SERBATOIO	RESERVOIR	RESERVOIR	TANK	DEPOSITO
25A	EP.0.006.05	1	ELETTROVALVOLA 12 V	SOLENOID VALVE	SOUPAPE ELECTRIQUE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA
25B	EP.0.006.06	1	ELETTROVALVOLA 24 V	SOLENOID VALVE	SOUPAPE ELECTRIQUE	ELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA
26A	EP.0.006.07	1	RELE 12 V	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE
26B	EP.0.007.02	1	RELE 24 V	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE



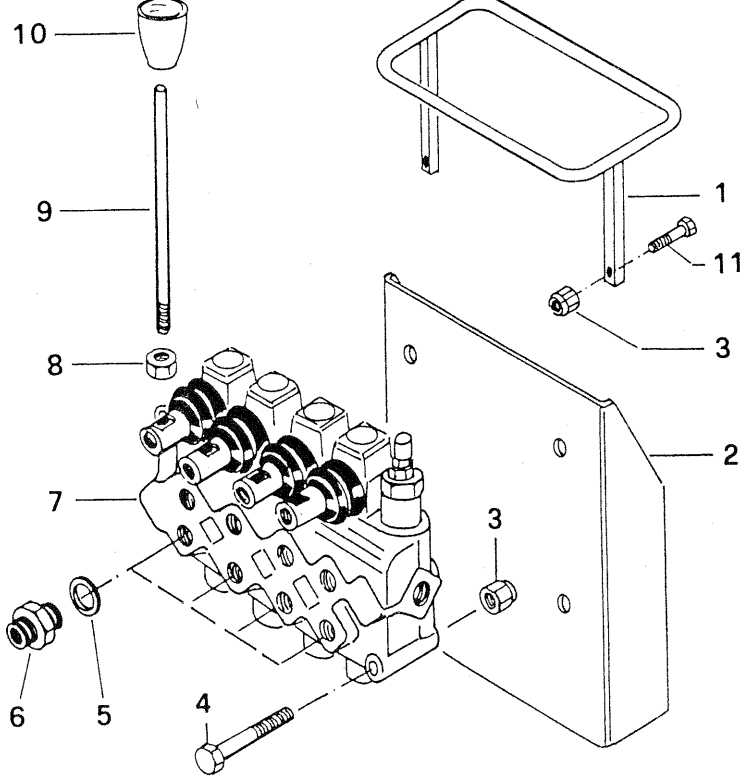
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	TU.0.043	1	TUBO RIGIDO	PIPE	TUBE RIGIDE	STARRES ROHR	TUBO RIGIDO
2	FS.1.002	1	FASCETTA	CLAMP	COLLIER	KLEMMSCHELLE	ABRAZADERA
3	RA.1.221	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
4	RO.7.001	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
5	VA.1.007	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
6	RA.1.301	4	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
7	TF.2.049	2	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
8	VT.0.023	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
9	MS.0.003	3	MORSETTO	CLAMP	ETAU	KLEMME	BORNE
10	TU.0.045	1	TUBO RIGIDO	PIPE	TUBE RIGIDE	STARRES ROHR	TUBO RIGIDO
11	RA.1.103	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
12	VA.1.011	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
13	RA.1.252	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
14	TF.2.048	2	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
15	NI.2.002	1	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE
16	RA.1.321	2	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION



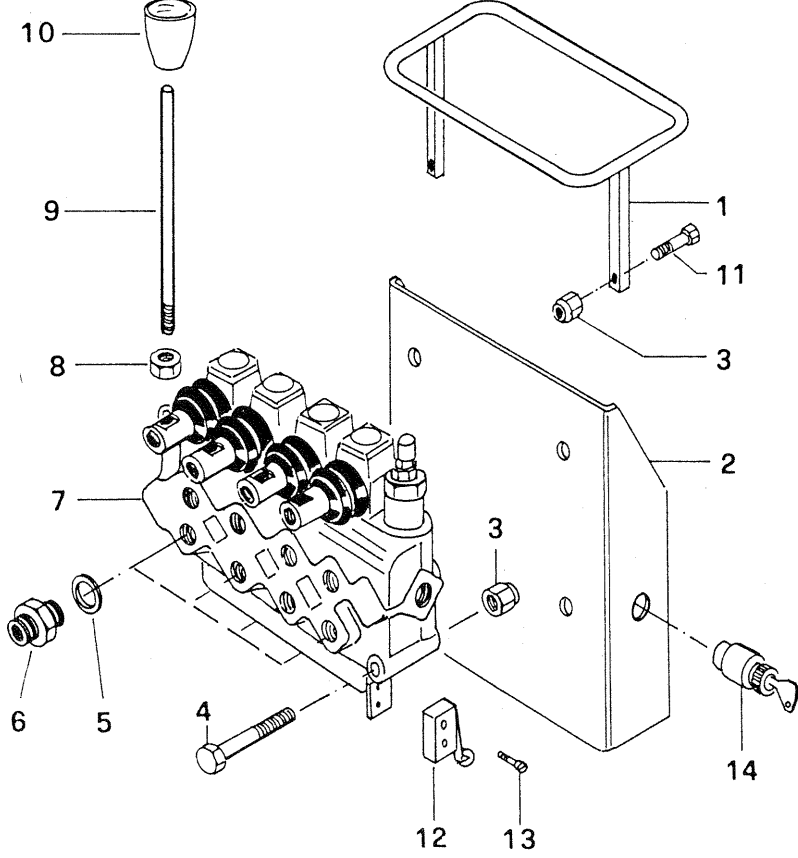
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	TU.0.044	1	TUBO RIGIDO	PIPE	TUBE RIGIDE	STARRES ROHR	TUBO RIGIDO
2	FS.1.006	1	FASCETTA	CLAMP	COLLIER	KLEMMSCHELLE	ABRAZADERA
3	RA.1.103	6	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
4	VA.1.010	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
5	TU.0.035	1	TUBO RIGIDO	PIPE	TUBE RIGIDE	STARRES ROHR	TUBO RIGIDO
6	TF.2.049	2	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
7	RA.1.301	2	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
8	VT.0.023	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
9	MS.0.002	3	MORSETTO	CLAMP	ETAU	KLEMME	BORNE
10	TU.0.045	1	TUBO RIGIDO	PIPE	TUBE RIGIDE	STARRES ROHR	TUBO RIGIDO
11	VA.1.011	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
12	RA.1.252	1	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
13	TF.2.048	2	TUBO FLESSIBILE	HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
14	NI.2.002	1	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPLE	NIPLE
15	RA.1.321	2	RACCORDO	PIPE FITTING	RACCORD DE TUYAU	ROHRVERBINDUNG	CONEXION
16	RO.7.001	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA



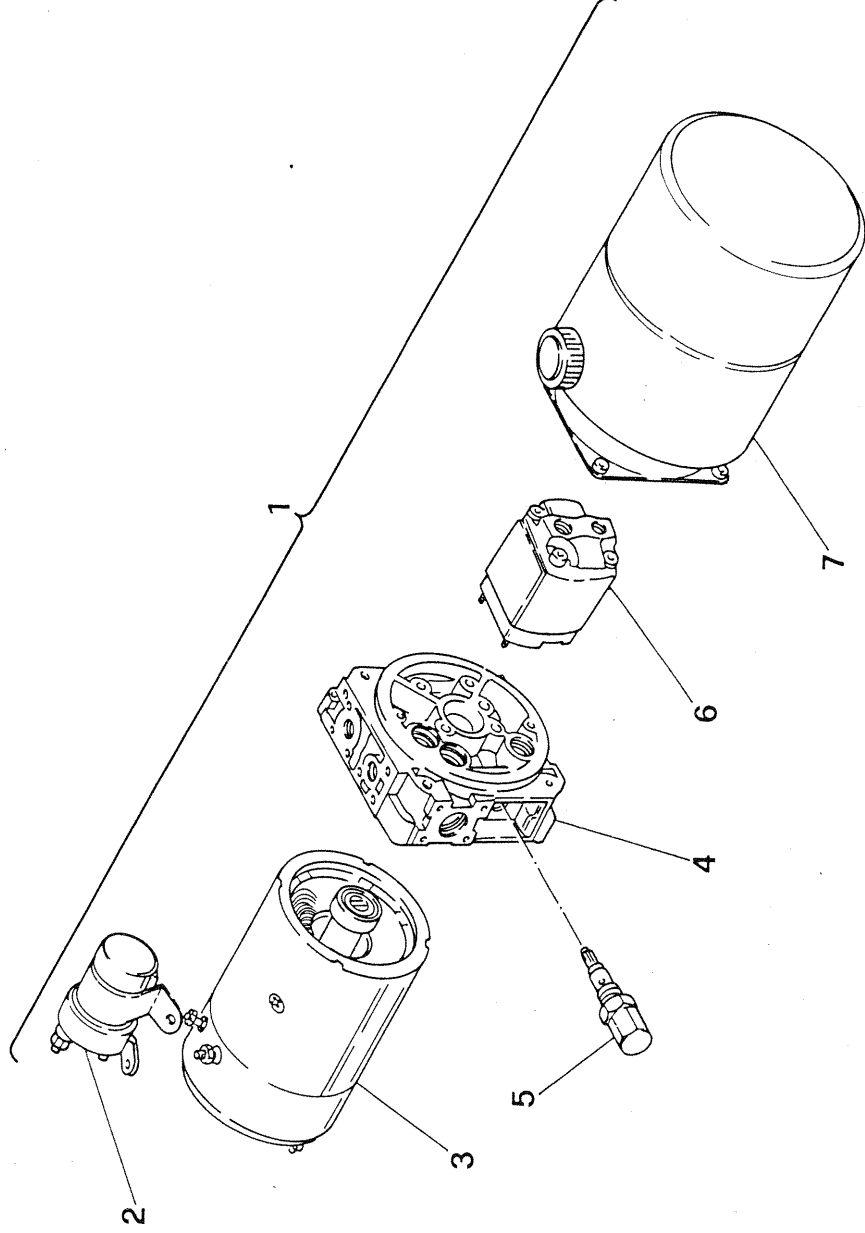
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	084.001	1	TRAVERSA ASTA PIEDE MECCANICO	CROSS MEMBER ROD MECHANICAL BASE	TRAVERSE TIGE PIED MECANIQUE	QUERTRAEGER STANGE MECHANISCH FUSS	TRAVESAÑO VARILLA PIE MECANICO
2	084.002	1					
3	054.501	1					



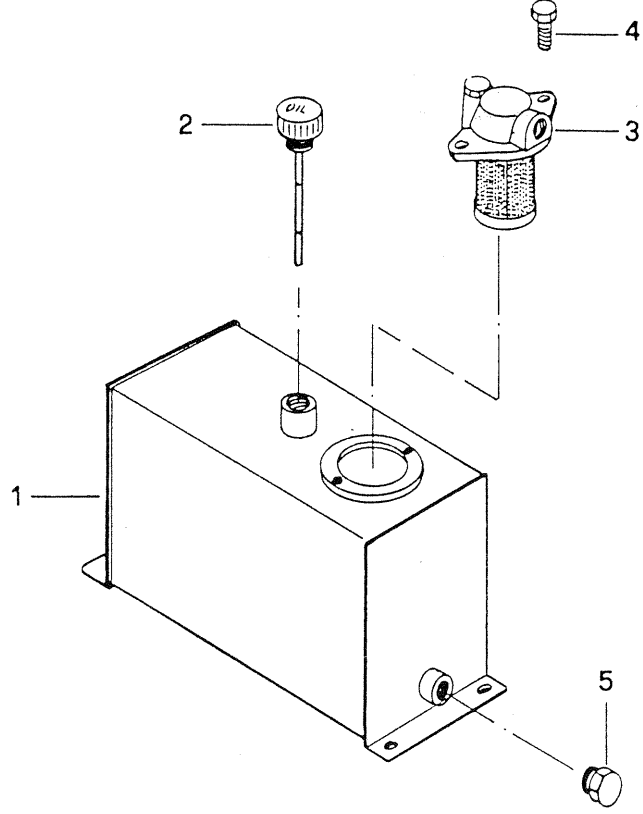
Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	06.05.003	1	PROTEZIONE	COVER	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
2	06.5.002	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
3	DA.2.002	5	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
4	VT.0.039	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	RO.7.002	8	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
6	NI.1.002	6	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE
7	DI.1.005	1	DISTRIBUTORE	CONTROL VALVE	DISTRIBUTEUR	STUEBERBLOCK	DISTRIBUIDOR
8	DA.1.008	4	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
9	AL.0.001	4	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
10	PO.0.001	4	POMELLO	KNOB	POIGNEE	KNOPF	BOTON
11	VT.0.029	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO



Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	06.5.003	1	PROTEZIONE	COVER	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
2	06.5.002	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
3	DA.2.002	5	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
4	VT.0.039	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	RO.7.002	6	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA
6	NI.1.002	6	NIPPLO	NIPPLE	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE
7	DI.1.006	1	DISTRIBUTORE	CONTROL VALVE	DISTRIBUTEUR	STUEERBLOCK	DISTRIBUIDOR
8	DA.1.008	4	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
9	AL.0.001	4	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
10	PO.0.001	4	POMELLO	KNOB	POIGNEE	KNOPF	BOTON
11	VT.0.029	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	MC.0.001	1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICRO-INTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
13	VT.6.001	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	IT.0.01	1	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR



Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1A	EP 0.008	1	CENTRALINA COMPLETA 12 V	POWER PACK ASS'Y	CENTRALE COMPL.	STEUERGEHAEUSE KOMPL.	CENTRALITA COMPL.
1B	EP 0.009	1	CENTRALINA COMPLETA 24 V	POWER PACK ASS'Y	CENTRALE COMPL.	STEUERGEHAEUSE KOMPL.	CENTRALITA COMPL.
2A	EP 0.008/02	1	RELE 12 V	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE
2B	EP 0.009/02	1	RELE 24 V	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE
3A	EP 0.008/01	1	MOTORE 12 V	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
3B	EP 0.009/01	1	MOTORE 24 V	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
4	EP 0.008/03	1	CORPO	BODY	CORPS	KOERPER	CUERPO
5	EP 0.008/04	1	VALVOLA	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
6	EP 0.008/05	1	POMPA	PUMP	POMPE	PUMPE	BOMBA
7	EP 0.008/06	1	SERBATOIO	RESERVOIR	RESERVOIR	TANK	DEPOSITO



Pos.	Codice	Qt.	Denominazione	Description	Désignation	Benennung	Denominación
1	06.5.001	1	SERBATOIO	RESERVOIR	RESERVOIR	TANK	DEPOSITO
2	TA.3.001	1	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON
3	FT.1.001	1	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
4	VT.0.008	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	TA.2.001	1	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON